

*Feasibility Study
for the Improvement of Agricultural
Marketing System
in
Santa Cruz*

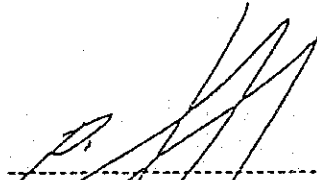
APPENDIXES

APPENDIX 1

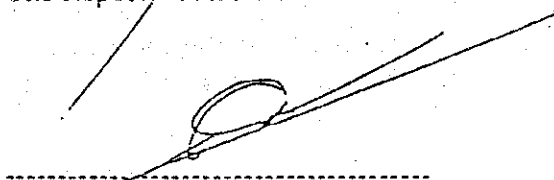
MINUTES

Scope of Work
for
Feasibility Study for the Improvement of Agricultural Marketing System in Santa Cruz
agreed upon between
Department of Sustainable Development of the Prefecture of Santa Cruz Department
and
Japan International Cooperation Agency

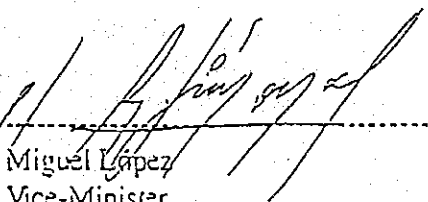
Santa Cruz, 4 December, 1997



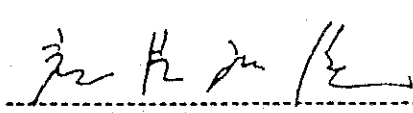
Zvonko Markovic
Prefect of Santa Cruz
The Republic of Bolivia



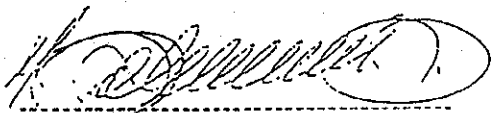
Luis F. Conde
Minister
Ministry of Agriculture, Cattle and
Rural Development of the Republic of Bolivia



Miguel López
Vice-Minister
Public Investment and External Finance
Ministry of Finance of the Republic of Bolivia



Hironobu Iwakata
Leader
JICA Preparatory Study Team



Johnny Fernández
Mayor
Municipal Government of
Santa Cruz de la Sierra
The Republic of Bolivia

I. INTRODUCTION

In response to the request of the Government of the Republic of Bolivia (hereinafter referred to as "Bolivia"), the Government of Japan decided to conduct a feasibility study for the improvement of agricultural marketing system in Santa Cruz (hereinafter referred to as "the Study") in accordance with the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of Bolivia signed on March 22, 1978 (hereinafter referred to as "the Agreement").

Accordingly, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation programmes of the Government of Japan, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of Bolivia.

The present document sets forth the Scope of Work for the Study.

II. OBJECTIVES OF THE STUDY

The objectives of the study are:

- 3
- (a) To conduct a feasibility study for the improvement of agricultural marketing system in Santa Cruz Department. As proposed in the final report of the Master Plan Study of the Agricultural Marketing System in Santa Cruz prepared in May 1995 (hereinafter referred to as "the Master Plan"), the present study would mainly focus on two principal components: (i) establishment of new marketing facilities at consumer site together with strengthening of management; (ii) establishment of farmer managed collection and distribution centers at production site, taking functions of transportation and marketing also into account; and,
 - (b) To carry out technology transfer to Bolivian counterpart personnel through on-the-job training in the course of the Study.
- 2

III. STUDY AREA

The study areas will include fruit and vegetable production zones of the valley and plain regions, and consumer area in Santa Cruz Prefecture. The production area would include San Isidro, Los Negros, Vallegrande, Camarapa, Saipina, Mairana and Samaipata, and the consumer area would include Santa Cruz metropolitan area. A map showing the study areas is attached in Appendix-1.

IV. SCOPE OF THE STUDY

The principal target crops of the Study are fruits and vegetables as indicated in the

Master Plan. The Study would consist of two phases; and the following work would be carried out in each phase.

PHASE I : Preparatory phase

- (a) Review of the Master Plan
- (b) Evaluate present agricultural marketing system in Santa Cruz through assessing the improvement realized in the light of the Master Plan
- (c) Collect, review and analyze existing data and information followed by additional interviews, workshop and field survey:
 - Socio-economic conditions of the study area;
 - Existing fruit and vegetable production and marketing systems, including processing;
 - Identification of target beneficiaries, their socio-economic status and development needs, both at production site and consumer site;
 - Work responsibilities distinguished by gender in fruit and vegetable production and marketing;
 - Activities of existing organizations, cooperatives and NGOs relevant to the Study;
 - Agricultural and financial support services available in the study area and accessibility to target beneficiaries;
 - Prospective impacts of the MERCOSUR on fruit and vegetable production and marketing systems; and,
 - Institutional capacity of government agencies relevant to the Study.

PHASE II : Feasibility study phase

- (d) Conduct land survey and other examination(s) necessary for preliminary design of major structures such as marketing facilities, and collection and distribution centers
- (e) Prepare an improvement plan of agricultural marketing system including following components and sub-components, considering prospective impacts of the MERCOSUR and gender aspects:
 - New marketing facilities at consumer site;
 - identification of site
 - identification/designing of necessary facilities and equipments
 - Management of the new market;
 - operation and maintenance methods and procedures
 - training for the administration
 - training for user groups

Collection and distribution centers at production sites including rehabilitation of existing center(s);

- identification of sites
- identification/designing of necessary facilities and equipments

Management of collection and distribution centers;

- operation and maintenance methods and procedures
- training for the administration
- training for the user groups particularly women

Support and training for other beneficiary groups.


- (f) Prepare financing plan
- (g) Prepare implementation schedule
- (h) Conduct initial environmental examination
- (i) Conduct economic and financial analyses

V. STUDY SCHEDULE

A tentative schedule for the implementation of the Study is attached in Appendix-2.

VI. REPORTING

JICA shall prepare and submit the following reports to the Government of Bolivia:

- 
- Inception Report : Twenty (20) copies in Spanish only at the onset of Phase I;
 - Progress I Report : Twenty (20) copies in Spanish only at the end of Phase I;
 - Interim Report : Twenty (20) copies in Spanish only at the onset of Phase II;
 - Progress II Report : Twenty (20) copies in Spanish only in the middle of Phase II;
 - Draft Final Report : Twenty (20) copies in Spanish and twenty (20) copies in English at the end of Phase II;
- Bolivian side shall submit written comments on the Draft Final Report to JICA in one month after the receipt of the report
- Final Report : Fifty (50) copies in Spanish and fifty (50) copies in English (main report only) in two (2) months after the receipt of comments from the Bolivian side

VII. UNDERTAKING OF GOVERNMENT OF BOLIVIA

1. The Government of Bolivia shall accord privileges, exemptions and other benefits to

Japanese study team(s) in accordance with the Agreement.

2. To facilitate smooth conduct of the Study, the Government of Bolivia shall take necessary measures:

- (a) To secure the safety of the Japanese study team(s);
- (b) To permit the members of the Japanese study team(s) to enter, leave and stay in Bolivia for the duration of their assignment therein and exempt them from foreign registration requirements and consular fees;
- (c) To exempt the members of the study team(s) from taxes, duties, fees and any other charges on equipment, machinery and other materials brought into and out of Bolivia for the conduct of the Study;
- (d) To exempt the members of the Japanese study team(s) from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowance paid to the members of the Japanese study team for their services in connection with the implementation of the Study;
- (e) To provide necessary facilities to the Japanese study team(s) for the remittance as well as the utilization of the funds introduced into Bolivia from Japan in connection with the implementation of the Study;
- (f) To secure permission for the Japanese study team(s) to enter private properties or restricted areas for the implementation of the Study;
- (g) To secure permission for the Japanese study team(s) to take all data and documents related to the Study, including maps and photographs, out of Bolivia to Japan; and,
- (h) To provide the Japanese study team(s) with medical services as needed, the expenses of which shall be chargeable to the Japanese study team(s).

3. The Government of Bolivia shall bear claims, if any arises, against the members of the Japanese study team(s) resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the members of the Japanese study team(s).

4. Department of Sustainable Development of the Prefecture of Santa Cruz Department shall act as the counterpart agency to the Japanese study team(s) and also as coordinating body in relation with the Government of the Prefectural Department of Santa Cruz and other relevant organizations concerned for the smooth implementation of the Study.

5. Department of Sustainable Development of the Prefecture of Santa Cruz Department shall provide, at its own expense, to the Japanese study team(s) with the following, in

cooperation with other organizations concerned:

- (a) available data, maps and information related to the Study;
- (b) counterpart personnel;
- (c) suitable office space with necessary furniture, including a telephone line, in Santa Cruz; and,
- (d) credentials or identification cards.

6. Department of Sustainable Development of the Prefectural Department of Santa Cruz shall conduct land surveys necessary for the Study.

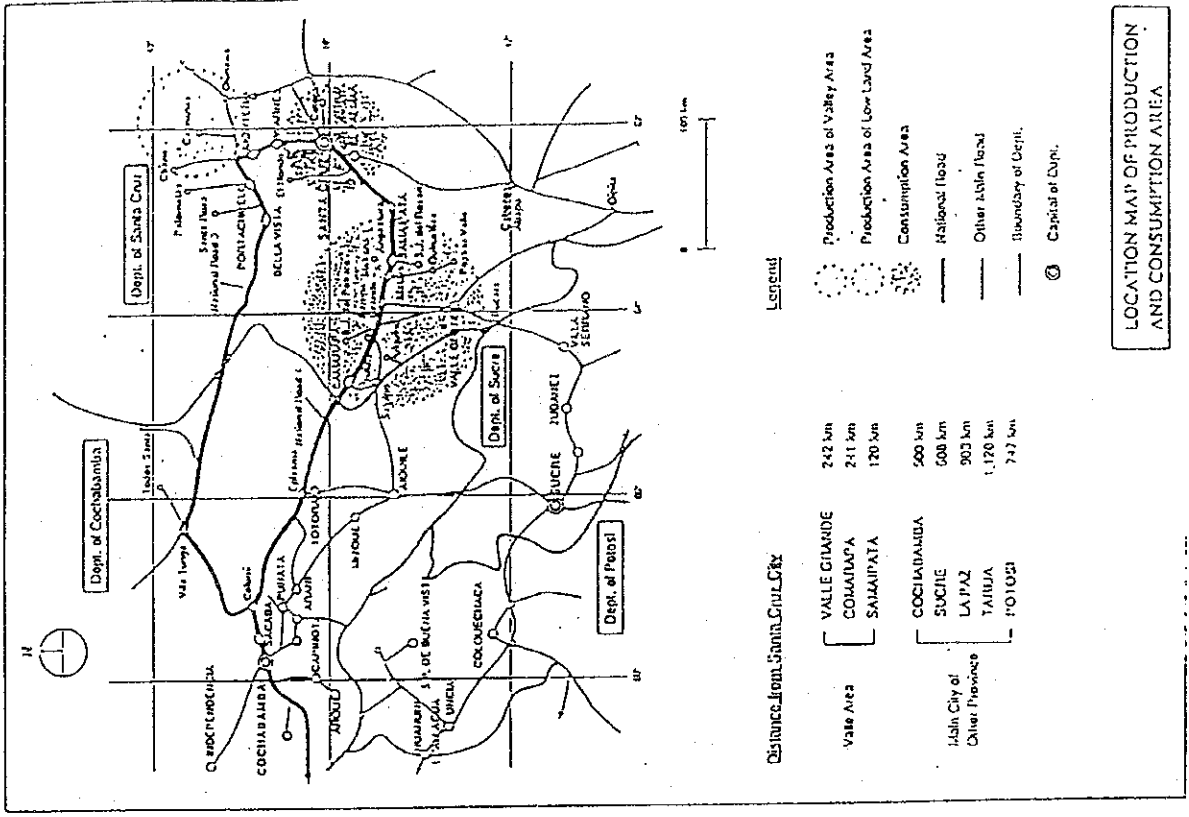
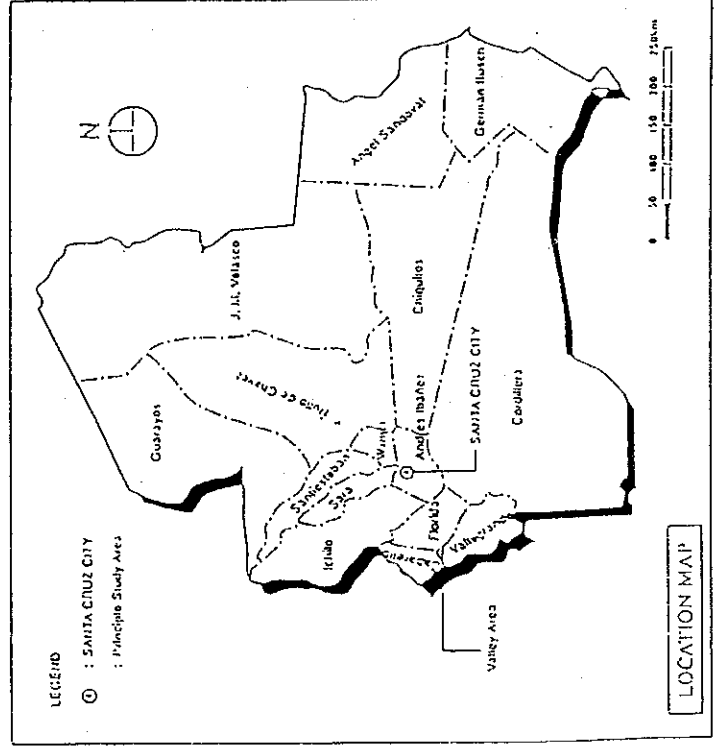
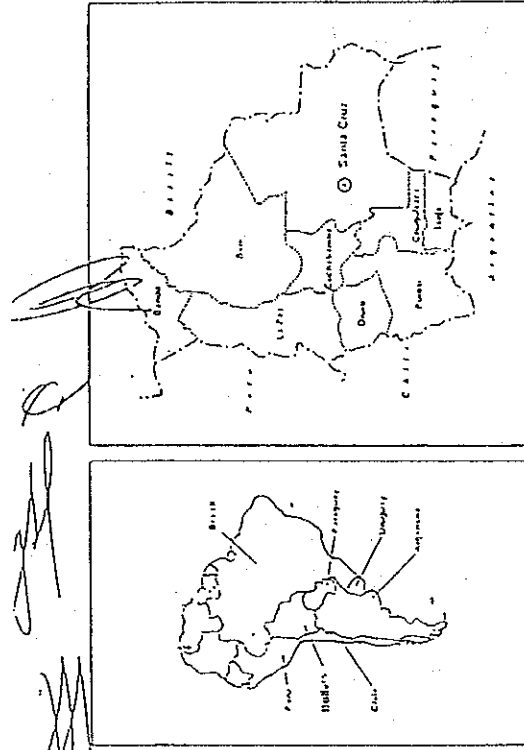
VIII. UNDERTAKING OF JICA

For the implementation of the study, JICA shall take the following measures:

- (a) To dispatch, at its own expense, study team(s) to Bolivia; and,
- (b) To pursue technology transfer to the Bolivian counterpart personnel in the course of the Study.

IX. CONSULTATION

JICA and the Department of Sustainable Development of the Prefecture of Santa Cruz Department shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.



TENTATIVE WORKING SCHEDULE

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|-----------------|---|-------------|------------|---|---|--------------|------------|---|---|-----------|----|----------|
| Work in Bolivia | | ■ | | | | ■ | | | | ■ | | |
| Work in Japan | □ | | | □ | | | | □ | | | | |
| Phasing | | ← Phase I → | | | | ← Phase II → | | | | | | |
| Reports | | △ Ic/R | △ P/R 1 | | | △ Iu/R | △ P/R 2 | | | △ DF/R | ◎ | △ F/R |

Ic/R : Inception Report

P/R 1 : Progress 1 Report

Iu/R : Interim Report

P/R 2 : Progress 2 Report

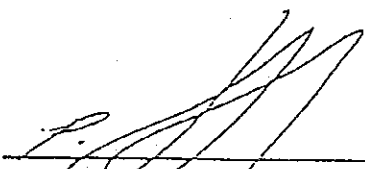
DF/R : Draft Final Report

F/R : Final Report

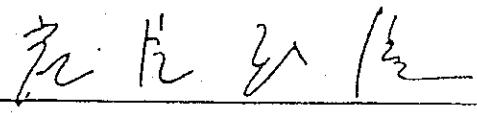
◎ : Submission of written comments on DF /R by Bolivian side

Alcance de Trabajo
para
el Estudio de Factibilidad sobre el Sistema de Mercadeo Agrícola en Santa Cruz
acordado
entre
la Dirección Departamental de Desarrollo Sostenible
de
la Prefectura del Departamento de Santa Cruz
y
la Agencia de Cooperación Internacional del Japón

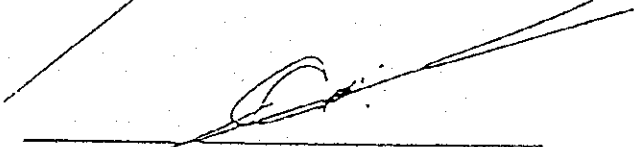
Santa Cruz, 4 de Diciembre de 1997




Zvonko Matkovic
Prefecto de Santa Cruz
República de Bolivia



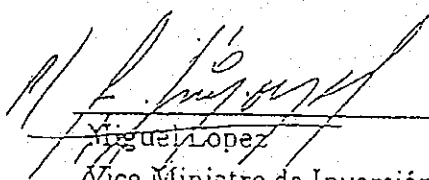
Hironobu Iwakata
Jefe del Equipo del Estudio
Preparatorio de JICA



Luis F. Conde
Ministro de Agricultura,
Ganadería y Desarrollo Rural
República de Bolivia



Johnny Fernández
Alcalde de Santa Cruz de la Sierra
República de Bolivia



Miguel Lopez
Vice Ministro de Inversión
Ministerio de Hacienda
República de Bolivia

I. INTRODUCCION

En respuesta a la solicitud del Gobierno de la República de Bolivia (en adelante referido como "el Gobierno de Bolivia"), el Gobierno del Japón ha decidido llevar a cabo el Estudio de Factibilidad para el mejoramiento del sistema de mercadeo agrícola en Santa Cruz (en adelante referido como "el Estudio") de conformidad con el Acuerdo sobre la Cooperación Técnica entre el Gobierno del Japón y el Gobierno de Bolivia suscrito el 22 de marzo de 1978 (en adelante referido como "el Acuerdo").

En consecuencia, la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en adelante referido como "JICA"), agencia oficial responsable de la ejecución de los programas de cooperación técnica del Gobierno de Japón, emprenderá el Estudio en estrecha cooperación con las autoridades concernientes de Bolivia.

El presente documento estipula el Alcance del Trabajo con respecto al Estudio.

II. OBJETIVOS DEL ESTUDIO

Los objetivos del Estudio son:

- (a) Llevar a cabo un estudio de factibilidad para mejorar el sistema de mercadeo agrícola en el Departamento de Santa Cruz, como ha sido propuesto en el informe final del Plan Maestro sobre el Sistema de Mercadeo Agrícola, preparado en mayo de 1995 (en adelante referido como "el Plan Maestro"). El presente estudio abarcará dos principales componentes; (i) establecimiento de nuevas instalaciones de mercadeo en zonas de consumidores, junto con el reforzamiento de sus administraciones; (ii) establecimiento de Centros de Acopio y Distribución administrados por agricultores en zonas de producción, teniéndose también en cuenta las funciones de transporte y mercadeo, y
- (b) Realizar la transferencia de tecnología al personal de contraparte boliviano, a través del entrenamiento práctico en el curso del Estudio.

III. AREA DEL ESTUDIO

El área del Estudio incluirá zonas de producción de frutas y hortalizas en las regiones de valles y llanos, así como la zona de consumo del Departamento de Santa Cruz. El área de producción abarcará San Isidro, Los Negros, Vallegrande, Comarapa, Saipina, Mairana y Samaipata y el área de consumo abarcará la Zona Metropolitana

de Santa Cruz. El mapa que indica el área del estudio está adjunto en el Apéndice-1.

IV. ALCANCE DEL ESTUDIO

Los cultivos principales y objetivos del Estudio son frutas y hortalizas como está indicado en el Plan Maestro. El Estudio constará de dos fases y los siguientes trabajos serán llevados a cabo en cada fase.

Fase I: Fase preparatoria

(a) Revisión del Plan Maestro

(b) Evaluación del sistema actual de mercadeo agrícola en Santa Cruz, mediante la valoración de las mejoras realizadas en base al Plan Maestro

(c) Recolección, revisión y análisis de datos e informaciones existentes, complementado con entrevistas adicionales, talleres de trabajo y estudio de campo;

- Condiciones socioeconómicas del área del estudio,
- Sistemas existentes de producción de frutas y hortalizas, y mercadeo incluyendo procesamiento de las mismas,
- Identificación de beneficiarios objetivo, su estado socioeconómico y su necesidad de desarrollo, tanto en las zonas de producción como de consumo,
- Responsabilidades de trabajo por distinción del género en la producción y mercadeo de frutas y hortalizas,
- Actividades de organizaciones, cooperativas y ONGs existentes relacionadas con el Estudio,
- Servicios de apoyo agrícola y financiero disponibles en el área del Estudio y su accesibilidad a los beneficiarios objetivo,
- Posibles impactos del Mercosur sobre la producción y sistema de mercadeo de frutas y hortalizas, y,
- Capacidad institucional de agencias gubernamentales relacionadas con el Estudio.

Fase II: Fase del estudio de factibilidad

(d) Llevar a cabo el levantamiento topográfico y otros estudios necesarios para el diseño preliminar de las estructuras principales, tales como instalaciones de mercadeo y Centros de Acopio y Distribución,

(e) Preparar un plan de mejoramiento para el sistema de mercadeo agrícola, incluyendo los siguientes componentes y subcomponentes, teniéndose en

cuenta los eventuales impactos del Mercosur y aspectos del género;

Instalaciones de mercadeo en los lugares de consumo,

- identificación de los lugares,
- identificación y diseño de instalaciones y equipos necesarios,

Administración del nuevo mercado,

- métodos y procedimientos de operación y mantenimiento,
- entrenamiento para la administración,
- entrenamiento para grupos de usuarios,

Centros de Acopio y Distribución en los lugares de producción incluyendo la rehabilitación del (los) centro(s) existente(s),

- identificación de los lugares,
- identificación y diseño de instalaciones y equipos necesarios,

Administración de Centros de Acopio y Distribución,

- métodos y procedimientos de operación y mantenimiento,
- entrenamiento para la administración,
- entrenamiento para grupos de usuarios, especialmente, mujeres,

Apoyo y entrenamiento para otros grupos de beneficiarios,

(f) Preparar el plan de financiamiento,

(g) Preparar el cronograma de implementación,

(h) Llevar a cabo el Examen Ambiental Inicial,

(i) Hacer análisis económicos y financieros.

V. CRONOGRAMA DEL ESTUDIO

Se adjunta el cronograma tentativo para la implementación del Estudio en el Apéndice-2.

VI. INFORMES

JICA preparará y presentará los siguientes informes al Gobierno de Bolivia:

- Informe Inicial : Veinte (20) copias en español al inicio de la Fase I.
- Informe de Progreso I : Veinte (20) copias en español al final de la Fase I.
- Informe Intermedio : Veinte (20) copias en español al inicio de la Fase II.
- Informe de Progreso II : Veinte (20) copias en español a mediados de

la Fase II.

Borrador del Informe Final: Veinte (20) copias en español y veinte (20) copias en inglés al final de la Fase II.

La parte boliviana presentará a JICA los comentarios sobre este borrador dentro de un (1) mes después de haber recibido el mismo.

Informe Final

: Cincuenta (50) copias en español y cincuenta (50) copias en inglés (solamente el informe principal) en dos (2) meses después de haber recibido los comentarios de la parte boliviana.

VII. COMPROMISOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

1. El Gobierno de Bolivia concederá privilegios, exoneraciones y otros beneficios al (los) equipo(s) del estudio japonés(es) de conformidad con el Acuerdo.
2. Para facilitar una fluida implementación del Estudio, el Gobierno de Bolivia tomará las siguientes medidas necesarias:
 - (a) Garantizar la seguridad del (los) equipo(s) del estudio japonés(es).
 - (b) Permitir a los miembros del (los) equipo(s) del estudio japonés(es) entrar, salir y permanecer en Bolivia durante el tiempo asignado a este trabajo y eximirlos de los requisitos de registro de extranjeros y tarifas consulares.
 - (c) Exonerar a los miembros del (los) equipo(s) japonés(es) de impuestos, derechos, tarifas y cualquier otro cargo sobre equipos, maquinarias y otros materiales traídos a y llevados de Bolivia para la ejecución del Estudio.
 - (d) Eximir a los miembros del (los) equipo(s) del estudio japonés(es) de impuestos sobre la renta y otros gravámenes de cualquier tipo sobre o en conexión con los emolumentos o viáticos pagados a los miembros del (los) equipo(s) del estudio japonés(es) por sus servicios en relación con la ejecución del Estudio.
 - (e) Proveer al (los) equipo(s) del estudio japonés(es) facilidades necesarias tanto para remitir como para utilizar los fondos introducidos en Bolivia desde Japón en relación con la implementación del Estudio.
 - (f) Garantizar al (los) equipo(s) del estudio japonés(es) el permiso de ingreso a propiedades privadas o áreas restringidas para la ejecución del Estudio.
 - (g) Asegurar al (los) equipo(s) del estudio japonés(es) el permiso para llevar todos los datos y documentos relacionados con el Estudio, incluyendo mapas y fotografías, fuera de Bolivia al Japón, y

- (h) Proporcionar al (los) equipo(s) del estudio japonés(es) servicios médicos, cuando sean necesarios, cuyos gastos estarán a cargo del (los) equipo(s) del estudio japonés(es).
3. El Gobierno de Bolivia se hará cargo de los reclamos, si se presenta alguno, contra los miembros del (los) equipo(s) del estudio japonés(es) que pudieran surgir de, ocurrir en el transcurso de, o en sus tareas de la implementación del Estudio, excepto cuando tales reclamaciones se originen por grave negligencia o mala conducta intencional de los miembros del (los) equipo(s).
4. La Dirección Departamental de Desarrollo Sostenible de la Prefectura del Departamento de Santa Cruz actuará como agencia contraparte del (los) equipo(s) del estudio japonés(es) y también como cuerpo-coordinador en relación con el Gobierno del Departamento de Santa Cruz y otras organizaciones relevantes concernientes a la fluida implementación del Estudio.
5. La Dirección Departamental de Desarrollo Sostenible de la Prefectura del Departamento de Santa Cruz proporcionará al (los) equipo(s) del estudio japonés(es), a su propio costo, lo siguiente en cooperación con otras organizaciones involucradas.
- (a) datos, mapas e informaciones disponibles relacionados con el Estudio,
 - (b) personal de contraparte,
 - (c) espacio de oficina adecuado con el equipamiento necesario, incluyendo una línea de teléfono, en Santa Cruz y,
 - (d) credenciales o tarjetas de identificación.
6. La Dirección Departamental de Desarrollo Sostenible de la Prefectura del Departamento de Santa Cruz se hará cargo del levantamiento topográfico necesario para el Estudio.

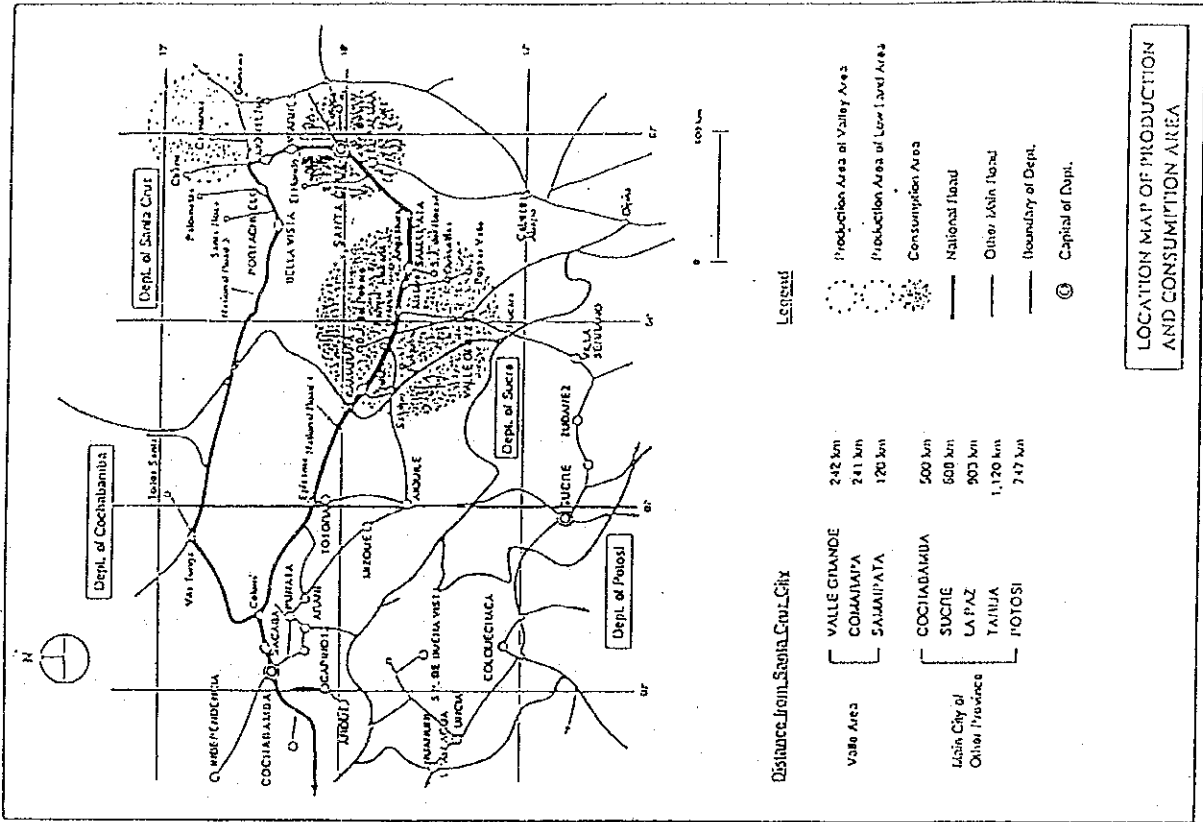
VIII. COMPROMISOS DE JICA

Para la ejecución del Estudio, JICA tomará las siguientes medidas:

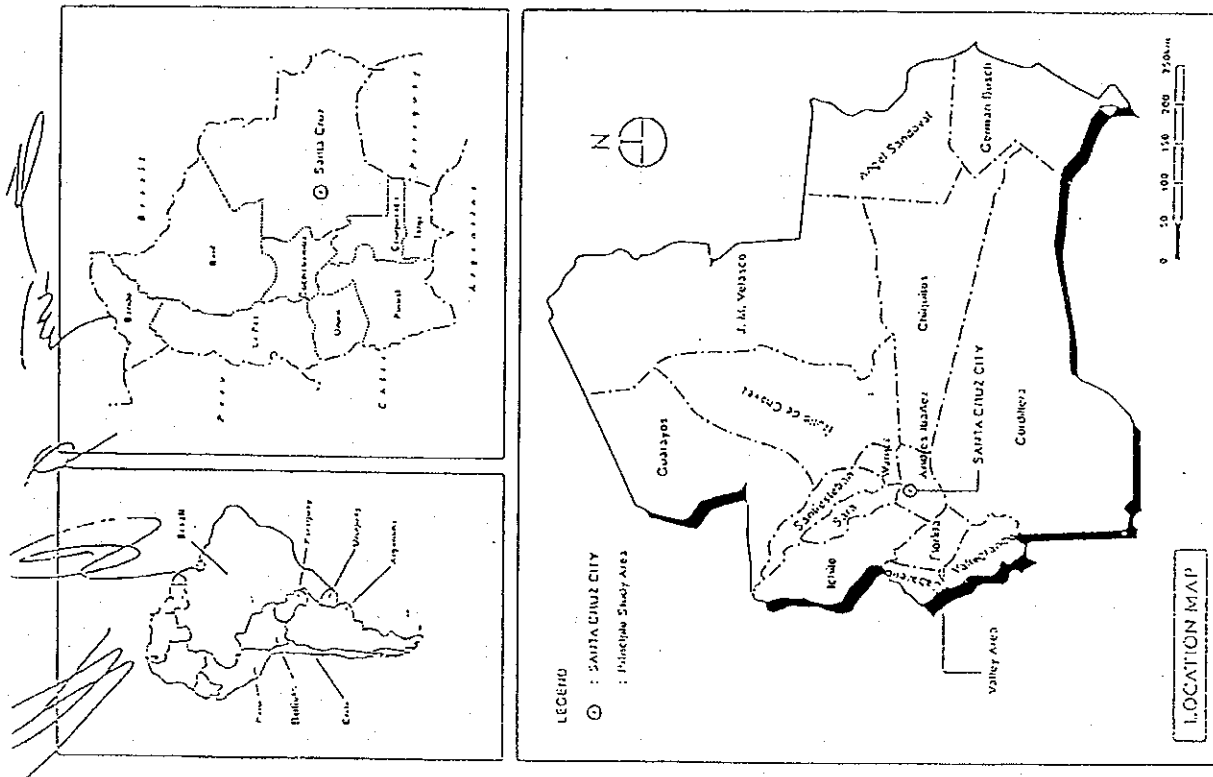
- (a) Enviar a su propio costo al (los) equipo(s) del estudio a Bolivia y,
- (b) Llevar a cabo la transferencia de tecnología al personal de la contraparte boliviana en el transcurso del Estudio.

IX. CONSULTAS

JICA y la Secretaría de Desarrollo Sostenible de la Prefectura del Departamento de Santa Cruz consultarán entre sí respecto de cualquier asunto que pueda surgir de o en conexión con el Estudio.



LOCATION MAP OF PRODUCTION AND CONSUMPTION AREA



CRONOGRAMA DE TRABAJO TENTATIVO

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|--------------------|------------|---|----------|---|-------------|----------------------|----------|---|---|----------|----|---------|
| Trabajo en Bolivia | | ■ | | | | ■ | | | | ■ | | |
| Trabajo en Japón | □ | | | □ | | | | □ | | | | |
| Fase | ← fase I → | | | | ← fase II → | | | | | | | |
| Informe | △ II | | △ IP1 | | | △ II _t | △ IP2 | | | △ BIF | ◎ | △ IF |

II : Informe Inicial

IP1 : Informe de Progreso 1

II_t : Informe Intermedio

IP2 : Informe de Progreso 2

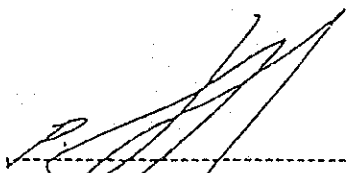
BIF : Borrador del Informe Final

IF : Informe Final

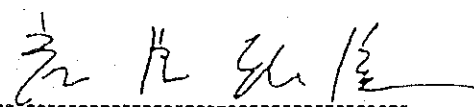
◎ : Entrega de comentarios escritos sobre BIF por la parte boliviada

Minutes of Meeting
on
the Scope of Work
for
the Feasibility Study for the Improvement of Agricultural Marketing System in Santa Cruz

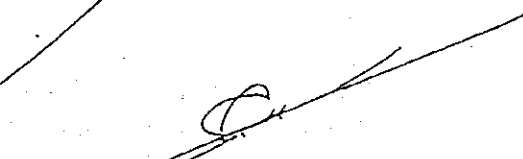
Santa Cruz, 4 December, 1997



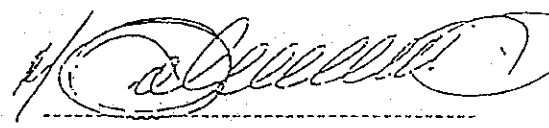
Zvonko Matkovic
Prefect of Santa Cruz
The Republic of Bolivia



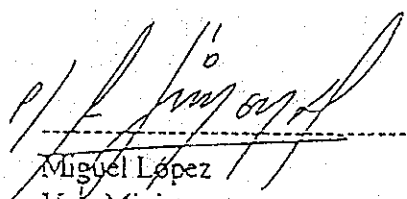
Hironobu Iwakata
Leader
JICA Preparatory Study Team



Luis F. Conde
Minister
Ministry of Agriculture, Cattle and
Rural Development of the Republic of Bolivia



Johnny Fernández
Mayor of Santa Cruz
Municipal Government of
Santa Cruz de la Sierra
The Republic of Bolivia



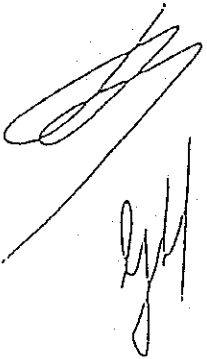
Miguel López
Vice-Minister
Public Investment and External Finance
Ministry of Finance of the Republic of Bolivia

A preparatory study team organized by Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and headed by Mr. Hirohito Iwakata, visited the Republic of Bolivia from November 26 to December 4, 1997 for the purpose of discussing and confirming the Scope of Work for Feasibility Study for the Improvement of Agricultural Marketing System in Santa Cruz (hereinafter referred to as "the Study").

The preparatory study team had a series of discussions with the officials concerned of the Department of Sustainable Development (hereinafter referred to as "DSD") of the Prefecture of Santa Cruz Department and other related organizations such as the Municipal Government of Santa Cruz de la Sierra on the Scope of Work for the Study. The list of participants in the meetings is attached in Annex 1.

1. The progress in agricultural marketing system improvement made so far, in the light of the Master Plan, was explained and, the attached paper was prepared by DSD (Annex 2). The preparatory study team and DSD agreed that improvement should continue to take place, taking recommendations of the Master Plan into highest consideration, in periods both before the start of and during the Study. Both sides also confirmed that in implementing the Master Plan, the preparation for formal establishment and strengthening of a managing body for the new market should be placed highest priority.
2. Both sides agreed that while the production areas covered by the Study would include San Isidro, Los Negros, Vallegrande, Camarapa, Saipina, Mairana and Samaipata, the number of collection and distribution centers and sub-centers proposed would depend on the results of the Study.
3. Both sides agreed that DSD shall take necessary actions and measures to carry out financial resources required, either from international and/or national funding institutions including FDC, for implementing project components proposed by the Study, including beneficiary training.
4. Both sides agreed that DSD shall be responsible for coordinating the necessary institutional assistance for the Study to conduct environmental impact assessment.
5. Both sides agreed that the assignment of counterpart personnel should be completed before the start of the Study, and that those officials of DSD who worked as counterparts for the Master Plan Study (the Master Plan Study of the Agricultural Marketing System in Santa Cruz, 1995) should remain counterparts for the present Study. Both sides also agreed that each member of the study team, specialized in one technical discipline, should have one counterpart person.
- i. Both sides confirmed that Santa Cruz Prefecture is the counterpart agency for the Study under the supervision and standards of the Ministry of Agriculture, Cattle and Rural Development.
- i. DSD considered that vehicles, a photocopier and a facsimile necessary for the Study should be provided to the Study team by the Government of Japan. The preparatory study team promised to convey the request to the Government of Japan for consideration.
- i. DSD requested counterpart training in Japan. The preparatory study team promised to convey the request to the Government of Japan for consideration.

9. Both sides agreed that a close consultation and collaboration with the Municipal Government of Santa Cruz de la Sierra shall be maintained during the Study with the understanding that the City would play very important roles in implementing improvement plans. After a tripartite discussion among the preparatory study team, the Prefecture of Santa Cruz Department and the Municipal Government of Santa Cruz de la Sierra, it was agreed that the latter would provide necessary supports for the Study.
10. DSD requested that the Study should start in May 1998. The preparatory study team promised to convey the request to the Government of Japan for consideration.
11. Both sides agreed that the Final Report of the Study would be made available to all parties that have interests in the Study.
12. The Scope of Work and the Minutes of Meeting are prepared in English and Spanish. In case any discrepancy arises in interpretation between the two texts, the English text shall prevail.



List of Participants

Bolivian Side:*Ministry of Finance*

| | |
|--------------|---|
| Miguel López | Vice-Minister Public Investment and External Finance |
| Ivón Cuba | Financial Analyst |

Ministry of Agriculture, Cattle and Rural Development

| | |
|-------------------|---------------------------------|
| Luis Freddy Conde | Minister |
| Modesto Zeballos | Vice Minister |
| Lucio Choque | Chief of Planning Department |
| Yolanda Murillo | Production Support Director |
| Hector Alvarado | Chief of the Project Department |
| Carlos Fuentes | Technical Staff |

Prefecture of Santa Cruz Department

| | |
|-------------------|---|
| Zvonko Matkovic | Prefect of Santa Cruz |
| Jorge Aguilera | Director Department of Social Development |
| Kurt Holters | Director Department of Sustainable Development |
| John W. Talavera | Chief of Planification Unit |
| José Sucre | Chief of Pre-Investment Unit |
| Guillermo Serrate | Coordinator of Prefectural Project |
| Rodolfo Candia | Planning Adviser |
| Walter Colbert | Technical Staff |
| Mario Ribera | Technical Staff |
| Carlos Barroso | Technical Staff |

Municipal Government of Santa Cruz de la Sierra

| | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| Johnny Fernández | Mayor |
| Roger Serrate | Administrative Senior Official |
| Carlos Eduardo A. Ugarteche | Secretary of Environment and Norms |
| Erwin Bass Werner | Mayoralty's Adviser |

Japanese Side:*Preparatory Study Team*

| | |
|------------------|--|
| Hironobu Iwakata | Leader |
| Tetsuya Matsue | Market Improvement & Management Specialist |

Teruyuki Nakamura
Isamu Iwama

Hajime Nabeta
Aki Higuchi

JICA Bolivia Office

Naoki Yanase
Carlos Omoya

JICA Santa Cruz Office

Fusayasu Kamiya

JICA Experts

Masaharu Torii

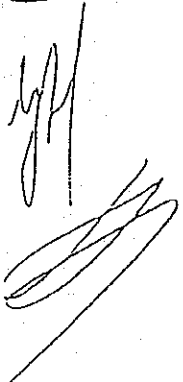
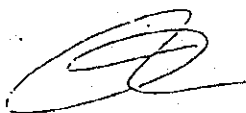
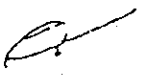
Mitsuhiko Nakasone

Collection & Distribution Systems Specialist
Participatory Development and
Gender Issues Specialist
Coordinator
Interpreter

Officer
Section Chief of Technical Cooperation

Technical Cooperation Staff

Regional & Socio-Economic Development
Planning Expert
Prefectural Department of Santa Cruz
Adviser to Planning Direction, MACDR



ESTADO ACTUAL DEL PROYECTO COMERCIALIZACION DE PRODUCTOS AGRICOLAS DE SANTA CRUZ-BOLIVIA

A continuación se describen las actividades desarrolladas referentes a las recomendaciones realizadas por el Plan Maestro:

1. Con relación al establecimiento del Comité Preparatorio

Para la ejecución de las recomendaciones del Plan Maestro, fue creado este Comité en julio de 1995 mediante un Acuerdo Interinstitucional, el mismo que funcionó regularmente hasta fines de 1995, gracias a esto se lograron realizar importantes obras de mejoramiento en el mercado de Abasto.

En los dos últimos años no fue posible trabajar coordinadamente por los cambios que se dieron tanto a nivel de Gobierno (Descentralización administrativa), como en el Municipio por los resultados de las elecciones, lo que afectó la coordinación que se mantenía hasta entonces con las anteriores autoridades. Pero, aun así se logró realizar las obras de mejoramiento del mercado Abasto.

2. El Plan de mejoramiento del sistema de distribución a nivel mayorista.

Al respecto, el Comité logró el apoyo del Gobierno Municipal de la ciudad en la priorización de las obras de mejoramiento del actual mercado de Abasto, con la finalidad de mejorar las condiciones del manejo de las instalaciones del mercado y el expendio de productos, las obras ejecutadas fueron las siguientes:

- Pavimentación, enlosado e iluminación de 3595 metros cuadrados
- Embarbado de todo el perímetro del mercado
- Construcción de aceras
- Entubado para el drenaje interior de entrada
- Alcantarillado de 161 metros de pasillo.

El costo total de todas estas mejoras asciende a sus 301.000

Con estas obras, se han mejorado sustancialmente las condiciones físicas e higiénicas del expendio de productos, mejorando la calidad de los productos y disminuyendo las pérdidas que se tenían por las condiciones adversas de los lugares de venta (existencia de barro y tierra).

El tráfico vehicular también ha sido mejorado notablemente con la pavimentación del tercer anillo externo y el revestimiento de los canales de drenaje, el espacio que ocupaban estos últimos se han convertido en lugares de estacionamiento.

Lo que no se ha logrado mejorar es la organización de los vendedores mayoristas, las prácticas de venta y la reglamentación de la utilización de

las instalaciones del mercado.(no se consolidó el Comité de Administración del mercado Abasto)

Con relation a las actividades encomendadas para ser desarrolladas en el área rural, éstas tuvieron un inicio promisorio, pero luego hizo falta asistencia técnica, la misma que fue pedida en agosto de 1995, sin embargo, la misma no fue atendida por falta de un candidato con la especialidad requerida.(según informe de JICA).

La ejecución de las actividades de organización y conformación de unidades piloto de comercialización mejorada, requiere no solo apoyo técnico, sino financiero (durante la realización del Plan Maestro se hizo una pequeña prueba), recursos que en este tiempo no se han tenido.

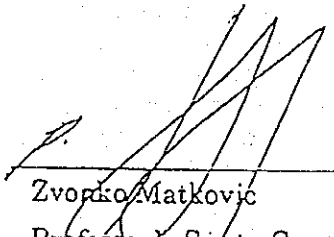
Por todo lo mencionado anteriormente, consideramos que la contraparte local, en la medida de sus posibilidades, ha tratado de cumplir las recomendaciones señaladas en el Plan Maestro, esperando que las autoridades de JICA comprendan que el incumplimiento de algunas de ellas, se debe a nuestras limitaciones y carencias, antes que a negligencias o falta de interés en el proyecto.

Además, el personal técnico contraparte de la Prefectura piensa que con la realización del estudio de factibilidad, el proyecto se consolidará definitivamente y tendrá todo el apoyo institucional que recomienda el Plan Maestro, tanto en el plano local como nacional. Sin embargo, para avanzar en la realización de las actividades recomendadas se requiere ASISTENCIA TECNICA EXTERNA.

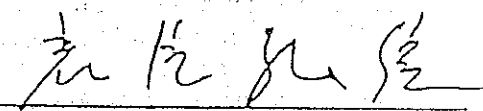
Santa Cruz, Noviembre de 1997

Minuta de Discusiones
sobre
el Alcance de Trabajo
para
el Estudio de Factibilidad sobre el Sistema de Mercadeo Agrícola en Santa Cruz

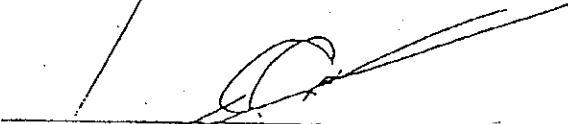
Santa Cruz, 4 de diciembre de 1977



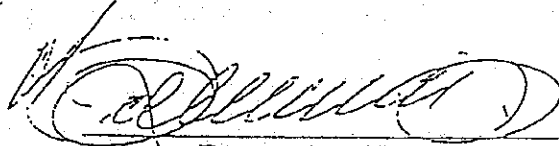
Zvonko Matkovic
Prefecto de Santa Cruz
República de Bolivia



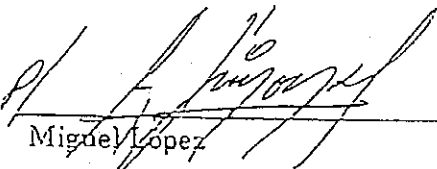
Hironobu Iwakata
Jefe del Equipo del Estudio
Preparatorio de JICA




Luis F. Conde
Ministro de Agricultura,
Ganadería y Desarrollo Rural
República de Bolivia



Johnny Fernández
Alcalde de Santa Cruz de la Sierra
República de Bolivia



Miguel López
Vice Ministro de Inversión
Pública y Financiamiento Externo
Ministerio de Hacienda
República de Bolivia



El Equipo del Estudio Preparatorio organizado por la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en adelante referido como "JICA") y encabezado por el Lic. Hironobu Iwakata, ha visitado la República de Bolivia del 26 de noviembre al 4 de diciembre de 1997 con la finalidad de discutir y confirmar el Alcance de Trabajo para el Estudio de Factibilidad sobre el Sistema de Mercadeo Agrícola en Santa Cruz (en adelante referido como "el Estudio").

El Equipo del Estudio Preparatorio ha mantenido una serie de discusiones sobre el Alcance de Trabajo del Estudio con los funcionarios de la Dirección Departamental de Desarrollo Sostenible (en adelante referido como "la DDDS") de la Prefectura del Departamento de Santa Cruz y otras organizaciones relacionadas, como del Gobierno Municipal de Santa Cruz de la Sierra, cuyo listado de los participantes de las reuniones se adjunta en el Anexo No. 1.

1. Se ha explicado el desarrollo del mejoramiento del sistema de mercadeo agrícola hasta la fecha en base al Plan Maestro y el documento adjunto ha sido preparado por la DDDS (Anexo No. 2). El Equipo del Estudio Preparatorio y la DDDS han acordado que se debe continuar el mejoramiento, teniéndose muy en cuenta las recomendaciones del Plan Maestro, en el período que abarca antes del comienzo y durante la ejecución del Estudio. También ambas partes han confirmado que, en la implementación del Plan Maestro, la preparación del establecimiento formal y reforzamiento de un cuerpo administrativo para el nuevo mercado será de máxima prioridad.
2. Ambas partes han acordado que las áreas de producción cubiertas por el Estudio incluirán San Isidro, Los Negros, Vallegrande, Camarapa, Saipina, Mairana y Samaipata, mientras que el número de Centros y Subcentros de Acopio y Despacho propuesto dependerá del resultado del Estudio.
3. Ambas partes han acordado que la DDDS tomará las acciones y medidas necesarias para gestionar los recursos financieros requeridos, de parte de instituciones financieras internacionales y/o nacionales incluyendo el FDC, para la implementación de los componentes del proyecto propuestos por el Estudio incluyendo la formación de beneficiarios.
4. Ambas partes han acordado que la DDDS será responsable de la coordinación para




proporcionar toda la necesaria asistencia institucional para llevar a cabo la evaluación del impacto ambiental para el Estudio.


5. Ambas partes han acordado que se debe asignar el personal de contraparte antes del comienzo del Estudio, y los funcionarios de la DDDS que han trabajado como personal homólogo para el Estudio del Plan Maestro (el Estudio del Plan Maestro sobre el Sistema de Mercadeo Agrícola en Santa Cruz, 1995), se quedarán como contraparte para el presente Estudio, También ambas partes han acordado que cada miembro del Equipo del Estudio, especializado en una disciplina técnica, tendrá una persona de contraparte.

6. Ambas partes han acordado que la Prefectura del Departamento de Santa Cruz es la entidad contraparte del Estudio bajo la supervisión y normas del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural.

7. La DDDS ha solicitado que vehículos, una fotocopiadora y un facsímil necesarios para el Estudio sean proporcionados al Equipo del Estudio por el Gobierno del Japón. El Equipo del Estudio Preparatorio ha prometido transmitir esta solicitud al Gobierno del Japón para su consideración.

8. La DDDS ha solicitado el entrenamiento del personal de contraparte en Japón. El Equipo del Estudio Preparatorio ha prometido transmitir esta solicitud al Gobierno del Japón para su consideración.



 9. Ambas partes han acordado que una estrecha consulta y colaboración con el Gobierno Municipal de Santa Cruz de la Sierra será mantenida durante el Estudio, con el entendimiento de que el Gobierno Municipal jugará un papel importante en la implementación de los planes de mejoramiento. Después de una discusión tripartita entre el Equipo del Estudio Preparatorio, la Prefectura del Departamento de Santa Cruz y el Gobierno Municipal de Santa Cruz de la Sierra, se ha acordado que este último proveerá el apoyo necesario para el Estudio.

 10. La DDDS ha solicitado que el Estudio comience en mayo de 1998. El Equipo del Estudio Preparatorio ha prometido transmitir esta solicitud al Gobierno del Japón para su consideración.

11. Ambas partes han acordado que el Informe Final del Estudio estará a disposición de todas las partes interesadas en el Estudio.
12. El Alcance de Trabajo y la Minuta de Discusiones han sido redactados tanto en inglés como en español. En caso de que surgiera alguna discrepancia entre los dos textos, la versión inglesa prevalece sobre la española.

Listado de Participantes

Parte Boliviana

Ministerio de Hacienda

| | |
|--------------|--|
| Miguel López | Vice Ministro de Inversión Pública y Financiamiento Externo |
| Ivón Cuba | Analista Financiera |

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural

| | |
|-------------------|--|
| Luis Freddy Conde | Ministro |
| Modesto Zaballos | Vice Ministro |
| Lucio Choque | Jefe del Departamento de Planificación |
| Yolanda Murillo | Directora de Apoyo Productivo |
| Héctor Alvarado | Jefe del Departamento de Proyectos |
| Carlos Fuentes | Técnico |

Prefectura del Departamento de Santa Cruz

| | |
|-------------------|---|
| Zvonko Motkovic | Prefecto de Santa Cruz |
| Jorge Aguilera | Director Departamental de Desarrollo Social |
| Kurt Holters | Director Departamental de Desarrollo Sostenible |
| John W. Talavera | Jefe de Unidad de Planificación |
| José Sucre | Jefe de Unidad de Preinversión |
| Guillermo Serrate | Cordinador Proyecto Prefectura |
| Rodolfo Candia | Asesor de Planificación |
| Walter Colbert | Técnico |
| Mario Ribera | Técnico |
| Carlos Barroso | Técnico |

Gobierno Municipal de Santa Cruz de la Sierra

| | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| Johnny Fernández | Alcalde |
| Roger Serrate | Oficial Mayor Administrativo |
| Carlos Eduardo A. Ugarteche | Secretario de Medio Ambiente y Normas |
| Erwin Bass Werner | Asesor |

Parte Japonesa

Equipo del Estudio Preparatorio

| | |
|------------------|-----------------|
| Hironobu Iwataka | Jefe del Equipo |
|------------------|-----------------|

| | |
|-------------------|--|
| Tetuyua Matsue | Especialista en Mejoramiento y Manejo de Mercados |
| Teruyuki Nakamura | Especialista de Sistemas de Acopio y Distribución |
| Isamu Iwama | Especialista de Desarrollo con Participación y WID |
| Hajime Nabeta | Coordinador |
| Aki Higuchi | Traductora |

Oficina de JICA en Bolivia

| | |
|--------------|---|
| Naoki Yanase | Oficial de JICA en Bolivia |
| Carlos Omoya | Jefe de la Sección de Cooperación Técnica |

Oficina de JICA en Santa Cruz

| | |
|-----------------|----------------------------------|
| Fusayasu Kamiya | Encargado de Cooperación Técnica |
|-----------------|----------------------------------|

Expertos de JICA

| | |
|--------------------|---|
| Masaharu Torii | Asesor Planificación de Desarrollo Socio-Económico Regional |
| Mitsuhiko Nakasone | Asesor Dirección de Planificación M.A.C.D.R. |

ESTADO ACTUAL DEL PROYECTO COMERCIALIZACION DE PRODUCTOS
AGRICOLAS DE SANTA CRUZ-BOLIVIA

A continuación se describen las actividades desarrolladas referentes a las recomendaciones realizadas por el Plan Maestro:

1. Con relación al establecimiento del Comité Preparatorio

Para la ejecución de las recomendaciones del Plan Maestro, fue creado este Comité en julio de 1995 mediante un Acuerdo Interinstitucional, el mismo que funcionó regularmente hasta fines de 1995, gracias a esto se lograron realizar importantes obras de mejoramiento en el mercado de Abasto.

En los dos últimos años no fue posible trabajar coordinadamente por los cambios que se dieron tanto a nivel de Gobierno (Descentralización administrativa), como en el Municipio por los resultados de las elecciones, lo que afectó la coordinación que se mantenía hasta entonces con las anteriores autoridades. Pero, aun así se logró realizar las obras de mejoramiento del mercado Abasto.

2. El Plan de mejoramiento del sistema de distribución a nivel mayorista.

Al respecto, el Comité logró el apoyo del Gobierno Municipal de la ciudad en la priorización de las obras de mejoramiento del actual mercado de Abasto, con la finalidad de mejorar las condiciones del manejo de las instalaciones del mercado y el expendio de productos, las obras ejecutadas fueron las siguientes:

- Pavimentación, enlosetado e iluminación de 3595 metros cuadrados
- Embarbado de todo el perímetro del mercado
- Construcción de aceras
- Entubado para el drenaje interior de entrada
- Alcantarillado de 161 metros de pasillo.

El costo total de todas estas mejoras asciende a sus 301.000

Con estas obras, se han mejorado sustancialmente las condiciones físicas e higiénicas del expendio de productos, mejorando la calidad de los productos y disminuyendo las pérdidas que se tenían por las condiciones adversas de los lugares de venta (existencia de barro y tierra).

El tráfico vehicular también ha sido mejorado notablemente con la pavimentación del tercer anillo externo y el revestimiento de los canales de drenaje, el espacio que ocupaban estos últimos se han convertido en lugares de estacionamiento.

Lo que no se ha logrado mejorar es la organización de los vendedores mayoristas, las prácticas de venta y la reglamentación de la utilización de

las instalaciones del mercado.(no se consolidó el Comité de Administración del mercado Abasto)

Con relación a las actividades encomendadas para ser desarrolladas en el área rural, éstas tuvieron un inicio promisorio, pero luego hizo falta asistencia técnica, la misma que fue pedida en agosto de 1995, sin embargo, la misma no fue atendida por falta de un candidato con la especialidad requerida.(según informe de JICA).

La ejecución de las actividades de organización y conformación de unidades piloto de comercialización mejorada, requiere no solo apoyo técnico, sino financiero (durante la realización del Plan Maestro se hizo una pequeña prueba), recursos que en este tiempo no se han tenido.

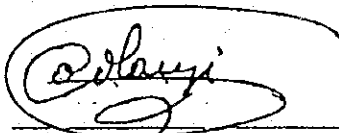
Por todo lo mencionado anteriormente, consideramos que la contraparte local, en la medida de sus posibilidades, ha tratado de cumplir las recomendaciones señaladas en el Plan Maestro, esperando que las autoridades de JICA comprendan que el incumplimiento de algunas de ellas, se debe a nuestras limitaciones y carencias, antes que a negligencias o falta de interés en el proyecto.

Además, el personal técnico contraparte de la Prefectura piensa que con la realización del estudio de factibilidad, el proyecto se consolidará definitivamente y tendrá todo el apoyo institucional que recomienda el Plan Maestro, tanto en el plano local como nacional. Sin embargo, para avanzar en la realización de las actividades recomendadas se requiere ASISTENCIA TECNICA EXTERNA.

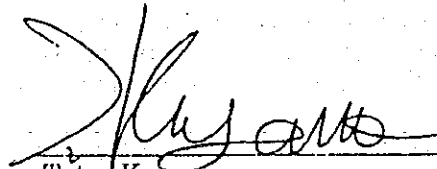
Santa Cruz, Noviembre de 1997

MINUTES OF MEETING
ON
THE INCEPTION REPORT
FOR
THE FEASIBILITY STUDY FOR THE IMPROVEMENT
OF AGRICULTURAL MARKETING SYSTEM
IN
SANTA CRUZ - BOLIVIA

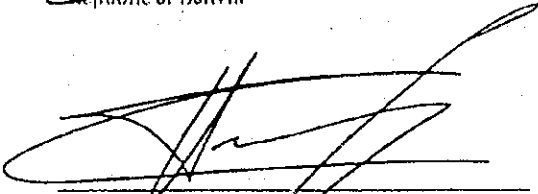
Santa Cruz, July 20, 1998



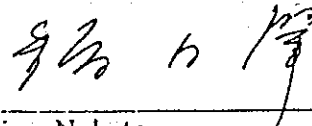
Alejandro Colanzi Z.
Prefect of Santa Cruz
Republic of Bolivia



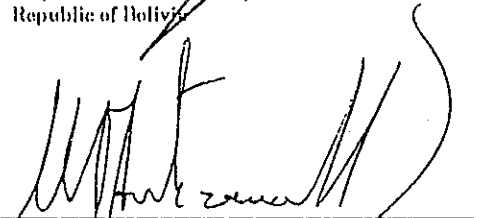
Tadeo Kusurio
Team Leader,
JICA Study Team



Johnny Fernández S.
Mayor of Santa Cruz City
Republic of Bolivia



Hajime Nabeta
JICA Advisory Team



Oswaldo Antezana
Minister of Agriculture, Cattle and
Rural Development
Republic of Bolivia



Miguel López A.
Vice Minister,
Public Investment and Public Finance
Ministry of Finance
Republic of Bolivia

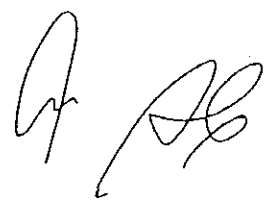

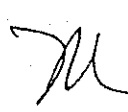
The Scope of Work for the Feasibility Study for the Improvement of Agricultural Marketing System in Santa Cruz was agreed upon between the JICA Preparatory Study Team and the Bolivian side conformed by the Prefecture of Santa Cruz Department and the Municipal Government of Santa Cruz de la Sierra (hereinafter referred to as the Bolivian side) on December 4, 1997. In accordance with the Scope of Work, JICA sent to Bolivia the Feasibility Study Team (hereinafter referred to as the Study Team) headed by Mr. Tateo Kusano on July 13, 1998.

The Study Team submitted to the Bolivian side 20 copies of the Inception Report in the Spanish language on July 16, 1998. The Study Team explained the contents and procedures of the Feasibility Study from July 14 to 17, 1998. Subsequently, discussions between the Bolivian side and the Study Team were held, concluding the following points:

- (1) The Bolivian side agreed on the contents and study procedures presented in the Inception Report.
- (2) In case that problems regarding the contents, method or procedures of the Study arise during the course of the field survey, issues will be solved with mutual cooperation between the Bolivian side and the Study Team.
- (3) Recommendations expressed by the Ministry of Agriculture, Cattle and Rural Development of the Republic of Bolivia, which are detailed in Annex-I shall be considered.

This document is prepared in both English and Spanish. In case any discrepancy of interpretation arises between the two languages, English version shall prevail.

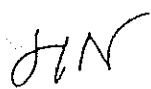
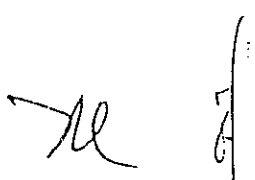
List of participants in the meeting is attached as Annex-III.



RECOMMENDATIONS

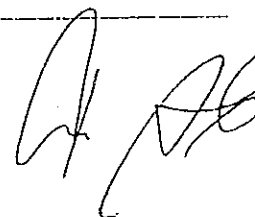
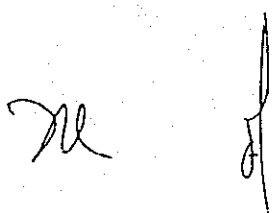
BY THE MINISTRY OF AGRICULTURE, CATTLE AND RURAL DEVELOPMENT

1. Within the administration, it would be important to consider the structure of a system for the information of price at the stages of collection and distribution of products;
2. To place emphasis on the feasibility of the organization and use of the facilities for collection and distribution, in other words, to have an efficient administration of infrastructure of the markets; hence
3. To give a broad perspective and understanding to the project of capacitating potential beneficiaries and operational body of the collection and distribution facilities.



ASSIGNMENT OF COUNTERPART

| NAME | EXPERTISE | POSITION |
|------------------------------------|--|--|
| 1. Lic. Guillermo Serrate Céspedes | Project Financing | Coordinator Master Plan for the Commercialization of Fruits and Vegetables |
| 2. Ing. José Luis Carreño R. | Commercialization | Preinvestment Department, Prefecture |
| 3. Ing. Rodolfo Candia C. | Civil Engineering | Planning Department, Prefecture |
| 4. Arq. Sara Barrancos | Market Construction | Planning Unit, Prefecture |
| 5. Lic. Rilmar Navia S. | Management and Administration of Markets | Planning Department, Prefecture |
| 6. Lic. Mariela Rivera S. | Rural Society | Rural Coordination Unit, Prefecture |
| 7. Egr. Kenny Quispe H. | Farmers' Organization | Preinvestment Department, Prefecture |
| 8. Dr. G. Fernando Parada F. | Coordination with the Municipal Government | Municipal Government of Santa Cruz |

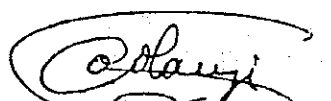



LIST OF PARTICIPANTS

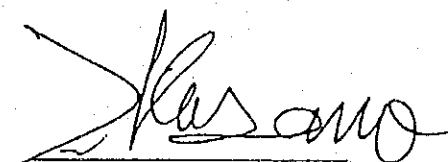
Subject : Inception Report meeting

1. **Ministry of Finance**
 Victor Hugo Bacarreza Director of Negotiation
 Ivón Cuba Financial Analyst
2. **Ministry of Agriculture, Cattle and Rural Development**
 Luis Freddy Conde Minister
 Oscar Luna Director of Planning
3. **Prefecture of Santa Cruz Department**
 Rafael Soto
 Tito Rojas
 Guillermo Serrate
 Rodolfo Candia
 Rilmar Navia
 José Luis Carreño
 Kenny Quispe
 Mariela Rivera
 Sara Barrancos
4. **Municipal Government of Santa Cruz de la Sierra**
 Fernando Parada
 Jorge Denis Araúz
5. **JICA Bolivia Office**
 Naoki Yanase
 Carlos Omoya
6. **JICA Expert**
 Masaharu Torii Prefecture of Santa Cruz
7. **JICA Study Team**
 Tateo Kusano Team Leader
 Takeshi Saito Marketing
 Mutsumi Gando Marketing facilities
 Teruo Yabana Market operation
 Takayoshi Yamazaki Rural society/ Organization
 Takashi Shiraki Production site collection/ distribution
 Maki Tanaka Coordinator
8. **JICA Advisory Team**
 Hajime Nabeta Leader

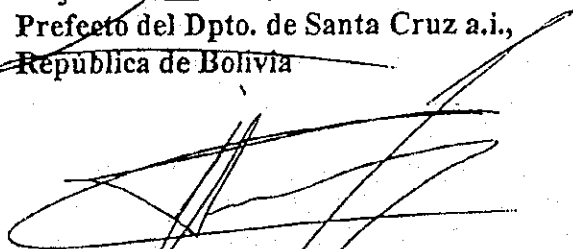
ACTA DE REUNIONES
SOBRE EL
INFORME INICIAL
DEL
ESTUDIO DE FACTIBILIDAD PARA EL MEJORAMIENTO
DEL SISTEMA DE MERCADEO AGRICOLA
EN
SANTA CRUZ- BOLIVIA
Santa Cruz, 20 de Julio de 1998



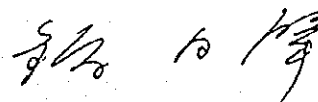
Alejandro Colanzi Z.
Prefecto del Dpto. de Santa Cruz a.i.,
República de Bolivia



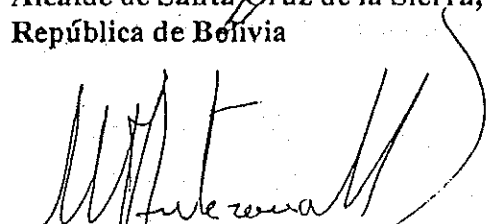
Tateo Kusano
Jefe del Equipo
de Estudio de JICA



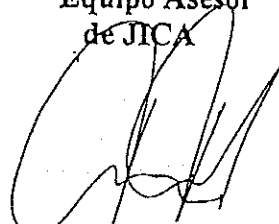
Johnny Fernández S.
Alcalde de Santa Cruz de la Sierra,
República de Bolivia



Hajime Nabeta
Equipo Asesor
de JICA



Oswaldo Antezana.
Ministro de Agricultura, Ganadería y
Desarrollo Rural,
República de Bolivia



Miguel López A.
Viceministro de Inversión Pública y
Financiamiento Externo
Ministro de Hacienda,
República de Bolivia

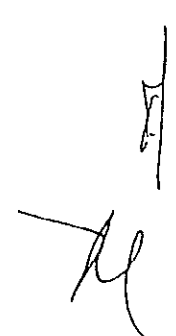
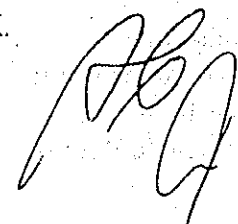
El alcance de trabajo del Estudio de Factibilidad para el mejoramiento del Sistema de Mercadeo Agrícola en Santa Cruz fue acordado entre el equipo japonés de preparación de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) y la parte Boliviana compuesta por la Prefectura del Departamento de Santa Cruz y el Gobierno Municipal de Santa Cruz de la Sierra (referido como la parte Boliviana), el 4 de diciembre de 1997. De acuerdo con el alcance de trabajo, JICA envió, el 13 de julio de 1998, a la República de Bolivia, el Equipo de Estudio de Factibilidad (en adelante referido como el Equipo de Estudio) liderado por el Sr. Tateo Kusano.

El Equipo de Estudio entregó a la parte Boliviana, 20 copias del informe inicial en idioma español, en fecha 16 de julio de 1998. Asimismo, explicó el contenido y procedimiento del Estudio de Factibilidad a partir del 14 al 17 de julio de 1998. Posteriormente se llevaron a cabo discusiones entre la parte Boliviana y el Equipo de Estudio, habiéndose llegado a las siguientes conclusiones:

- (1) La parte Boliviana estuvo de acuerdo en lo que respecta a los contenidos y procedimientos del estudio presentados en el Informe Inicial.
- (2) En caso de surgir problemas en relación a los contenidos, método o procedimiento del estudio durante el desarrollo de la investigación de campo, éstos serán resueltos mediante mutua cooperación entre la parte boliviana y el Equipo de Estudio.
- (3) Serán consideradas las recomendaciones expresadas por el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural de la República de Bolivia, las mismas que se encuentran detalladas en el anexo 1.

Este documento está elaborado en inglés y español. En caso que surja alguna discrepancia en la interpretación entre los dos idiomas, prevalecerá la versión en inglés.

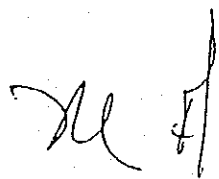
La lista de los participantes de la reunión viene adjunta como anexo -III.



ANEXO- 1

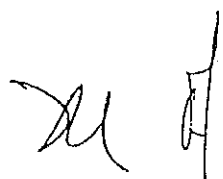
**RECOMENDACIONES DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA GANADERIA Y
DESARROLLO RURAL**

- 1.- Dentro de la Administración sería importante considerar la estructuración de un Sistema de la Información de precios a nivel de acopio y distribución de los productos.
- 2.- Poner énfasis en la factibilidad organizativa y gestión de las instalaciones de acopio y distribución, vale decir en una eficiente administración de la infraestructura de los mercados.
- 3.- Asimismo, darle la mayor amplitud y coherencia al Programa de Capacitación a los potenciales beneficiarios y/o administradores de las instalaciones de acopio y mercados.



ASIGNACION DE CONTRAPARTE

| NOMBRE | FUNCION | POSICION |
|------------------------|-------------------------------------|---|
| Lic. Guillermo Serrate | Economía del Proyecto | Coodinador Plan Maestro de Comercialización |
| Ing. Jose Luis Carreño | Comercialización | Dpto. de Preinversión |
| Ing. Rodolfo Candia | Ingeniería Civil y Costos | Dpto. de Planificación |
| Arq. Sara Barrancos | Construcción del Mercado | Unidad de Planificación |
| Lic. Rilmar Navla | Manejo y Administración de Mercados | Unidad de Planificación |
| Lic. Mariela Rivera S. | Sociología Rural | Unid. de Coodinación Provincial |
| Egr. kenny Quispe H. | Organización de Campesinos | Dpto.de Preinversión |
| Dr. Fernando Parada | Coordinador del Gobierno Municipal | Secretaría de Industria y Comercio. |

ANEXO-III

LISTA DE PARTICIPANTES

1.- Ministerio de Finanzas

| | |
|-----------------------|-------------------------|
| Victor Hugo Bacarreza | Director de negociación |
| Ivon Cuba | Analista financiero |

2.- Ministerio de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural

| | |
|-------------------|---------------------------|
| Luis Freddy Conde | Ministro |
| Oscar Luna | Director de Planificación |

3.- Prefectura de Santa Cruz

Rafael Soto
Tito Rojas
Guillermo Serrate
Rodolfo Candia
Rilmar Navia
José Luis Carreño
Kenny Quispe
Mariela Rivera
Sara Barrancos

4.- Gobierno Municipal de Santa Cruz de la Sierra

Fernando Parada
Jorge D. Arauz

5.- Oficina de JICA en Bolivia

Naoki Yanase
Carlos Omoya

6.- Experto del JICA

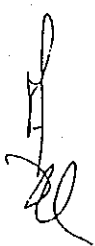
| | |
|----------------|--------------------------|
| Masaharu Torii | Prefectura de Santa cruz |
|----------------|--------------------------|

7.- Equipo del estudio de Factibilidad de JICA

| | |
|--------------------|--|
| Tateo Kusano | Gerente de Proyecto |
| Takeshi Saito | Mercadeo |
| Mutsumi Gando | Facilidades de mercado |
| Teruo Yabana | Operación de mercado |
| Takayoshi Yamazaki | Sociedad rural y organización |
| Takashi Shiraki | Sitio de producción, acopio y distribución |
| Maki Tanaka | Coordinación |

8.- Equipo de asesoramiento de JICA

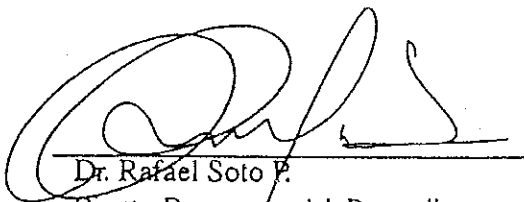
| | |
|---------------|--------|
| Hajime Nabeta | API-41 |
|---------------|--------|



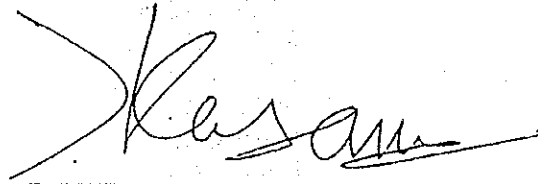
HN

MINUTES OF MEETING
ON
THE PROGRESS REPORT (1)
FOR
THE FEASIBILITY STUDY FOR THE IMPROVEMENT
OF AGRICULTURAL MARKETING SYSTEM
IN
SANTA CRUZ - BOLIVIA

Santa Cruz, September 9, 1998



Dr. Rafael Soto P.
Director Departamental de Desarrollo
Sostenible
Prefecture of Santa Cruz Department
Republic of Bolivia



Tateo Kusano
Team Leader,
JICA Study Team

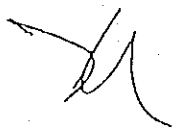
The Study Team submitted to the Bolivian side 33 copies of the Progress Report (1) for the Feasibility Study for the Improvement of Agricultural Marketing System in Santa Cruz, in the Spanish language on September 9, 1998.

The Study Team explained the contents of the Progress Report (1) on September 7, 1998. The minutes of this meeting is attached in Annex-I.

The discussions between the Bolivian side and the Study Team concluded that, the Bolivian side agreed on the contents presented in the Progress Report (1).

This document is prepared in both English and Spanish. In case any discrepancy of interpretation arises between the two languages, English version shall prevail.

List of participants in the meeting held on September 7, 1998, is attached as Annex-II.



MINUTES OF MEETING

7 September 1998

Comments on Progress Report (1)

• ASOFRUT management of Collection Center

Wording of this section should be changed to indicate that there is a possibility that ASOFRUT could operate and manage the Collection Center, instead of the present wording.

• Relationship between Infrastructure and System of Commercialization

The relationship will be elaborated and reported in the Interim Report which will be prepared in Japan.

• New Wholesale Market facilities

The cold room/ storage facility was left out as in certain situations, it is not financially viable as revenue to cover the maintenance/operation and depreciation cost of this facility will be difficult to secure. In this case, storage of vegetables and fruits for domestic consumption only may be difficult for the public or private sector to secure the financially viable situations. Also, the public sector may not be a suitable management body for the facility.

The Study Team will conduct a financial feasibility of the cold room/ storage facility, and will report this during the Study.

• Alternative sites for New Wholesale Market

The comparative study of the 3 alternative sites was done to identify options. Wording in the report describing Site 3 will be changed to indicate that it is in La Guardia municipality.

Soil boring survey will be done in Phase 2. As such, the site for the New Wholesale Market should be identified by that time. Bolivian side said that they will try their best to identify the site by that time.

• Conversion factors for Economic Cost

Preliminary calculations will use a general conversion factor and that final calculations will indeed use the specific conversion factors available for the major items.

Demonstration at San Isidro (Phase 2)

Financial assistance was not included and that the participants will need to be properly informed and motivated by the workshops to be held during Phase 2.

Environmental Category of Project

Preliminary categorization of the project is in Category II or III.

LIST OF PARTICIPANTS

Subject: Progress Report (1) meeting, 7 September 1998

1. Prefecture of Santa Cruz Department

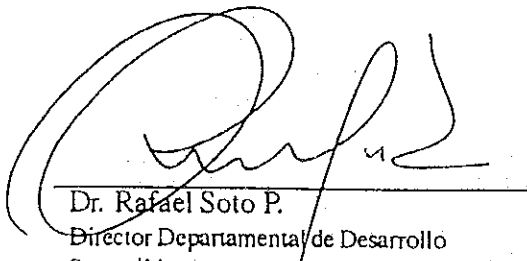
| Name | Position | Counterpart For: |
|---------------------------------|--|--|
| Lic. Tito Guido Rojas | Jefe Unidad de Planificacion | (Not a counterpart member) |
| Lic. Guillermo Serrate Céspedes | Coordinator Master Plan for the Commercialization of Fruits and Vegetables | Project Financing |
| Ing. José Luis Carreño R. | Preinvestment Department, Prefecture | Commercialization |
| Ing. Rodolfo Candia C. | Planning Department, Prefecture | Civil Engineering and Costing |
| Arq. Sara Barrancos | Planning Unit, Prefecture | Market Construction |
| Lic. Rilmar Navia S. | Planning Department, Prefecture | Management and Administration of Markets |
| Lic. Mariela Rivera S. | Rural Coordination Unit, Prefecture | Rural Society |
| Egr. Kenny Quispe H. | Preinvestment Department, Prefecture | Farmers' Organization |
| Ing. Cynthia Bojanic | Department of Environment, Prefecture | Environment |

2. JICA Study Team

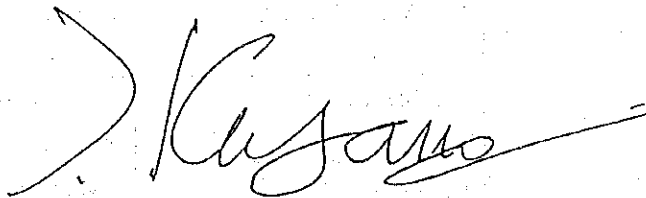
| | |
|--------------------|---|
| Tateo Kusano | Team Leader |
| Takeshi Saito | Marketing |
| Mutsumi Gando | Marketing facilities |
| Teruo Yabana | Market operation |
| Takayoshi Yamazaki | Rural society/ Organization |
| Takashi Shiraki | Production site collection/ distribution center |
| Eng Guan Tan | Evaluation / Environment |

ACTA DE MINUTA DEL
INFORME DE PROGRESO (1)
SOBRE
EL ESTUDIO DE FACTIBILIDAD PARA EL MEJORAMIENTO
DEL SISTEMA DE MERCADEO AGRICOLA
EN
SANTA CRUZ - BOLIVIA

Santa Cruz, 9 de Septiembre de 1998



Dr. Rafael Soto P.
Director Departamental de Desarrollo
Sostenible
Prefectura del Departamento de Santa Cruz
República de Bolivia



Tateo Kusano
Jefe de Equipo
de Estudio de JICA

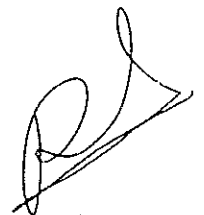
El 9 de septiembre de 1998, el Equipo de Estudio entregó a la contraparte boliviana 33 copias en Español del Informe de Progreso (1), del Estudio de Factibilidad para el Mejoramiento del Sistema de Mercadeo Agrícola en Santa Cruz.

El 7 de septiembre de 1998, el Equipo de Estudio explicó el contenido del Informe de Progreso (1). El acta de esta reunión se encuentra en el Anexo-I.

Como resultado de lo discutido entre la contraparte boliviana y el Equipo de Estudio, la contraparte boliviana estuvo de acuerdo con el contenido presentado en el Informe de Progreso (1).

Este documento se elaboró tanto en idioma Inglés como en Español. En caso de que surjan discrepancias de interpretación entre ambos idiomas, la versión en Inglés será la que prevalecerá.

La lista de los participantes de la reunión del 7 de septiembre de 1998, está en el Anexo-II.



ACTA DE LA MINUTA

7 Septiembre 1998

Comentarios del Informe de Progreso (1)

• ASOFRUT manejo/administración del Centro de Acopio

La redacción de esta sección debe ser cambiada indicando que existe la posibilidad que ASOFRUT pueda manejar y operar el centro de Acopio.

• Relación entre la Infraestructura y el Sistema de Comercialización

Esta relación será elaborada y reportada en el Informe Intermedio que será preparado en el Japón.

• Facilidades del Nuevo Mercado Mayorista

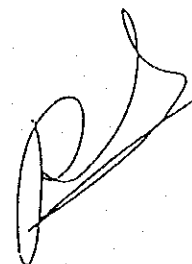
La cámara de refrigeración/almacenaje fue descartada como en otras ocasiones u obviada en ciertas situaciones, no es viable financieramente como generadora de ingresos para cubrir costos de mantenimiento/operación y depreciación de estas instalaciones. En este caso la conservación de frutas y verduras sólo para consumo doméstico, no sería rentable para el sector público y privado. Por lo tanto, el sector público podría no ser el mejor administrador para estas instalaciones.

Sin embargo, el Equipo de Estudio va a realizar el estudio de factibilidad financiero de las cámaras de refrigeración/almacenaje, emitiendo reportes durante el Estudio.

• Lugares Alternativos para el Nuevo Mercado Mayorista

El estudio comparativo de los tres lugares alternativos se realizó para identificar opciones. La redacción en el Informe que describe el lugar número tres, se cambiará para indicar que se trata de un lugar en la Municipalidad de La Guardia.

El estudio de suelos se realizará en la Fase 2. Por ende el lugar de ubicación del Nuevo Mercado Mayorista deberá estar plenamente identificado para entonces. La contraparte boliviana se comprometió a realizar su mayor esfuerzo para identificar este lugar hasta antes del inicio de la segunda fase.



• Factores de Conversión para Costo Económico

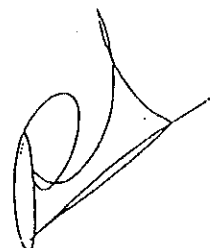
Los cálculos preliminares usarán un factor de conversión general, mientras que los cálculos finales sin duda usarán los factores de conversión específicos, disponibles para los ítems mayores.

• Demostración en San Isidro (Fase 2)

No se incluirá asistencia financiera y se necesitará que los participantes sean informados apropiadamente y además motivados por el taller que se llevará a cabo en la Fase 2.

• Categoría Ambiental del Proyecto

La categoría preliminar del proyecto se sitúa en una Categoría II o III.



LISTA DE PARTICIPANTES

Tema: Informe de Progreso (1) Reunión del 7 de septiembre de 1998

1. Prefectura del Departamento de Santa Cruz

| Nombre | Posición | Contraparte Para: |
|---------------------------------|--|------------------------------------|
| Lic. Tito Guido Rojas | Jefe Unidad de Planificación | (No es miembro de la contraparte) |
| Lic. Guillermo Serrate Céspedes | Coordinador del Plan Maestro para la Comercialización de Frutas y Hortalizas | Financiamiento del Proyecto |
| Ing. José Luis Carreño R. | Departamento de Preinversión de la Prefectura | Comercialización |
| Ing. Rodolfo Candía C. | Departamento de Planificación de la Prefectura | Ingeniería Civil y Costos |
| Arq. Sara Barrancos | Unidad de Planificación de la Prefectura | Construcción de Mercados |
| Lic. Rilmar Navia S. | Departamento de Planificación de la Prefectura | Manejo y Administración de Mercado |
| Lic. Mariela Rivera S. | Unidad de Coordinación Rural de la Prefectura | Sociología Rural |
| Egr. Kenny Quispe H. | Departamento de Preinversión de la Prefectura | Organización de Campesinos |
| Ing. Cynthia Bojanic | Departamento de Medio Ambiente de la Prefectura | Medio Ambiente |

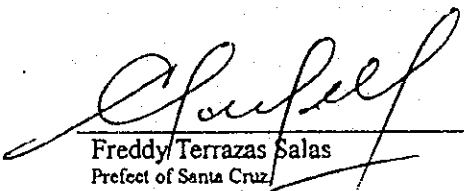
2. JICA Study Team

| | |
|--------------------|---|
| Tateo Kusano | Jefe de Equipo |
| Takeshi Saito | Mercadeo |
| Mutsumi Gando | Facilidades de Mercadeo |
| Teruo Yabana | Operación de Mercado |
| Takayoshi Yamazaki | Sociedad Rural/ Organización |
| Takashi Shiraki | Lugar de producción centro de acopio y distribución |
| Eng Guan Tan | Evaluación / Medio Ambiente |


MINUTES OF MEETING
ON
THE INTERIM REPORT
FOR
THE FEASIBILITY STUDY FOR THE IMPROVEMENT
OF AGRICULTURAL MARKETING SYSTEM
IN
SANTA CRUZ - BOLIVIA

Santa Cruz, October 30, 1998

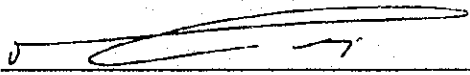
La Paz, November 3, 1998



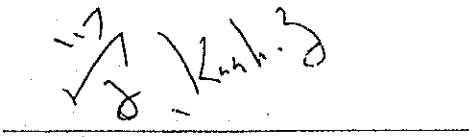
Freddy Terrazas Salas
Prefect of Santa Cruz
Republic of Bolivia



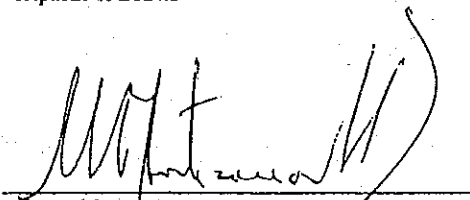
Tateo Kusano
Team Leader,
JICA Study Team



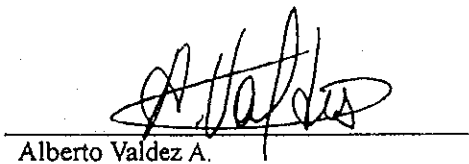
Johnny Fernández S.
Mayor of Santa Cruz City,
Republic of Bolivia



Manabu Kashiwabara
JICA Advisory Team



Oswaldo Antezana
Minister,
Ministry of Agriculture, Cattle and
Rural Development,
Republic of Bolivia



Alberto Valdez A.
Vice Minister,
Vice Ministry of Public Investment and External
Finance,
Ministry of Finance,
Republic of Bolivia

The Scope of Work for the Feasibility Study for the Improvement of Agricultural Marketing System in Santa Cruz (herein after referred to as the Study) was agreed upon between the JICA Preparatory Study Team and the Bolivian side conformed by the Prefecture of Santa Cruz Department and the Municipal Government of Santa Cruz de la Sierra (hereinafter referred to as the Bolivian side) on December 4, 1997.

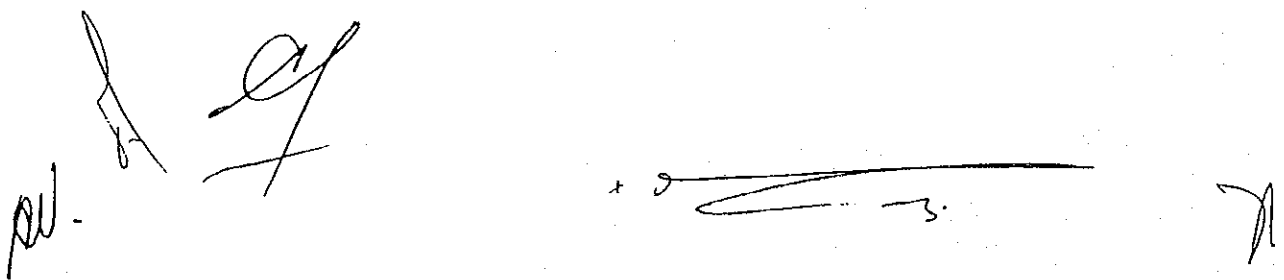
The Inception Report for the Study was agreed upon between the Study Team for the Feasibility Study for the Improvement of Agricultural Marketing System in Santa Cruz (herein after referred to as the Study Team) headed by Mr. Tateo Kusano and the Bolivian side on July 20, 1998. In accordance with the Inception Report, the Study Team completed the Interim Report based on the outcome of Phase I work of the Study (June 29 – October 25, 1998).

The Study Team submitted to the Bolivian side 20 copies of the Interim Report in the Spanish language on October 27, 1998. On the following day, the Study Team explained the contents of the Interim Report and procedures of the Phase II work of the Study. Subsequently, discussions between the Bolivian side and the Study Team were held, concluding the following points:

- (1) The Bolivian side agreed on the contents and study procedures presented in the Interim Report.
- (2) The Bolivian side has approved that UV 189 of Santa Cruz City shall be the site where feasibility study for the new wholesale market is to be conducted.
- (3) The Bolivian side has approved that the area of the pilot project, included in the Feasibility Study area, shall be located in Caballero Province.

This document is prepared in both English and Spanish. In case any discrepancy of interpretation arises between the two languages, English version shall prevail.

List of participants in the meeting is attached as Annex.

The bottom of the page contains several handwritten signatures and initials. On the left, there are three distinct signatures. In the center, there is a long, horizontal signature that spans across the width of the page. On the far right, there is another signature.

LIST OF PARTICIPANTS

Subject : Interim Report Meeting

1. Bolivian Side

(1) Prefecture of Santa Cruz Department

| | |
|-----------------------|---|
| Dr. Rafael Soto | Director of Dept. of Sustainable Development |
| Lic. Guido Tito Rojas | Chief of Planning Section/ Dept. of Sustainable Development |
| Guillermo Serrate | |
| Rilmar Navia | |
| José Luis Carreño | |
| Kenny Quispe | |
| Mariela Rivera | |
| Sara Barrancos | |

(2) Municipal of Santa Cruz Department

| | |
|---------------------------|--|
| Dr. Ronny Colanzi Z. | Deputy Mayor/ Member of the City Council |
| Dr. Juan Carlos Rodriguez | Secretary/ Office of Industry and Commerce |
| Arq. Oscar Barbery S. | Director of City Planning Section |

2. Japanese Side

(1) JICA Expert

| | |
|----------------|--------------------------|
| Masaharu Torii | Prefecture of Santa Cruz |
|----------------|--------------------------|

(2) JICA Study Team

| | |
|-----------------|---|
| Tateo Kusano | Team Leader |
| Takeshi Saito | Marketing |
| Mutsumi Gando | Marketing facilities |
| Teruo Yabana | Market operation |
| Takashi Shiraki | Production site collection/ distribution center |

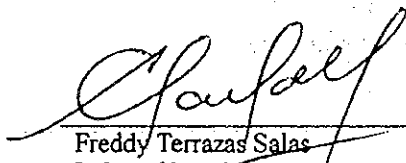
(3) JICA Advisory Team

| | |
|--------------------|--------|
| Manabu Kashiwabara | Leader |
|--------------------|--------|

ACTA
DEL
INFORME INTERMEDIO
PARA
EL ESTUDIO DE FACTIBILIDAD PARA EL MEJORAMIENTO DEL
SISTEMA DE MERCADEO AGRICOLA
EN
SANTA CRUZ - BOLIVIA

Santa Cruz, 30 Octubre, 1998

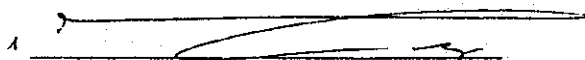
La Paz, 3 Noviembre, 1998



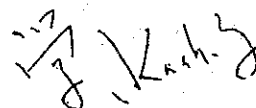
Freddy Terrazas Salas
Prefecto of Santa Cruz,
República de Bolivia



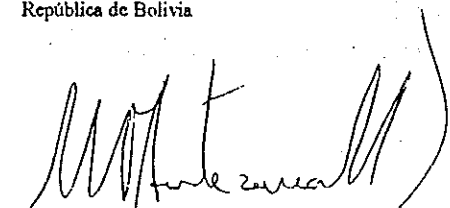
Tateo Kusano
Lider de Equipo,
Equipo de Estudio JICA



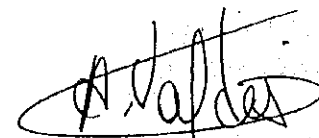
Johnny Fernández S.
Alcalde de la Ciudad de Santa Cruz,
República de Bolivia



Manabu Kashiwabara
Equipo Asesor JICA



Oswaldo Antezana
Ministro,
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Desarrollo
Rural,
República de Bolivia



Alberto Valdez A.
Vice Ministro,
Vice Ministerio de Inversión Pública y
Financiamiento Externo,
Ministerio de Finanzas,
República de Bolivia

El alcance de Trabajo del Estudio de Factibilidad para el Mejoramiento del Sistema de Mercadeo Agrícola en Santa Cruz (de aquí en adelante referido como el Estudio) fue acordado entre el Equipo de Estudio Preparatorio JICA y la parte Boliviana conformada por la Prefectura del Departamento de Santa Cruz y el Gobierno Municipal de Santa Cruz de la Sierra (de aquí en adelante referido como la parte Boliviana) el 4 de diciembre de, 1997.

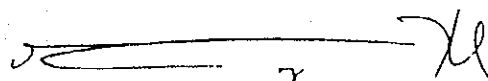
El Informe Inicial para el Estudio se acordó entre el Equipo de Estudio, del Estudio de Factibilidad para el Mejoramiento del Sistema de Mercadeo Agrícola en Santa Cruz (de aquí en adelante referido como el Equipo de Estudio) encabezado por el Sr. Tateo Kusano y la parte Boliviana el 20 de julio de 1998. De acuerdo con el Informe Inicial, el Equipo de Estudio completó el Informe Intermedio basándose en los resultados de los trabajos de la Fase I del Estudio (junio 29 – octubre 25, 1998).

El Equipo de Estudio entregó 20 copias del Informe Intermedio a la parte Boliviana traducido al Español el 27 de octubre de 1998. Al día siguiente el Equipo de Estudio explicó el contenido del Informe Intermedio y los procedimientos a seguir en los trabajos de la Fase II del Estudio. Subsecuentemente se realizaron discusiones entre la parte Boliviana y el Equipo de Estudio, las cuales concluyeron en los siguientes puntos:

- (1) La parte Boliviana estuvo de acuerdo con el contenido y procedimientos del estudio presentados en el Informe Intermedio.
- (2) La parte Boliviana aprobó la UV 189 de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra como el lugar donde el Estudio de Factibilidad para el nuevo mercado mayorista sea conducido.
- (3) La parte boliviana aprobó que el lugar para el proyecto piloto que se ha incluido en el area del Estudio de Factibilidad, esté localizada en la Provincia Caballero

Este documento ha sido elaborado en inglés y español. En caso que surja alguna discrepancia en la interpretación entre los dos idiomas, prevalecerá la versión en inglés.

La lista de participantes de la reunión viene adjunta como ANEXO.



n.k

LISTA DE PARTICIPANTES

Tema : Reunion del informe intermedio

1. Parte Boliviana

(1) Prefectura del Departamento de Santa Cruz

Dr. Rafael Soto Director del Depto. de Desarrollo Sostenible
 Lic. Guido Tito Rojas Jefe de Sección Planificación/ Depto. de Desarrollo Sostenible
 Guillermo Serrate
 Rilmar Navia
 José Luis Carreño
 Kenny Quispe
 Mariela Rivera
 Sara Barrancos

(2) Municipal de Santa Cruz de la Sierra

Dr. Ronny Colanzi Z. Delegado del Alcalde/ Miembro del Consejo Municipal
 Dr. Juan Carlos Rodríguez Secretario/ Secretaria de Industrias y Comercio
 Arq. Oscar Barbery S. Director del Consejo del Plan Regulador

2. Parte Japonesa

(1) Experto de JICA

Masaharu Torii Prefecto de Santa Cruz

(2) Equipo de Estudio de JICA

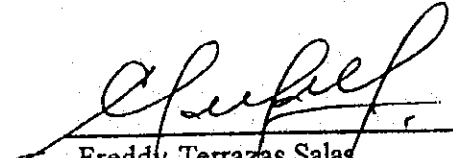
Tateo Kusano Lider del grupo
 Takeshi Saito Marketing
 Mutsumi Gando Facilidades de marketing
 Teruo Yabana Operación de mercado
 Takashi Shiraki Centros de acopio/distribución en el area de producción

(3) Equipo consultor de JICA

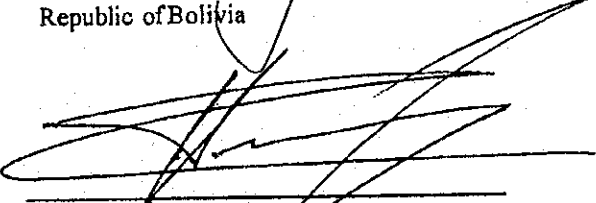
Manabu Kashiwabara Lider

MINUTES OF MEETING
ON
THE PROGRESS REPORT (2)
FOR
THE FEASIBILITY STUDY FOR THE IMPROVEMENT
OF AGRICULTURAL MARKETING SYSTEM
IN
SANTACRUZ - BOLIVIA

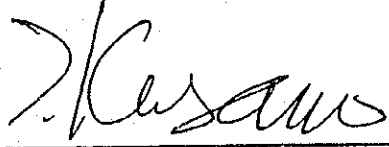
Santa Cruz, December 18, 1998
La Paz, December 21, 1998



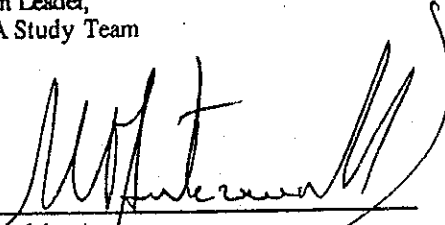
Freddy Terrazas Salas
Prefect of Santa Cruz,
Republic of Bolivia



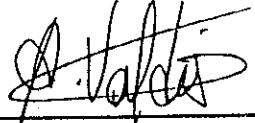
Johnny Fernández S.
Mayor of Santa Cruz City,
Republic of Bolivia



Tateo Kusano
Team Leader,
JICA Study Team



Oswaldo Anjezana
Minister,
Ministry of Agriculture, Cattle and Rural
Development,
Republic of Bolivia



Alberto Valdez A.
Vice Minister,
Vice Ministry of Public Investment and
External Finance,
Ministry of Finance,
Republic of Bolivia

The Scope of Work for the Feasibility Study for the Improvement of Agricultural Marketing System in Santa Cruz (herein after referred to as the Study) was agreed upon between the JICA Preparatory Study Team and the Bolivian side conformed by the Prefecture of Santa Cruz Department and the Municipal Government of Santa Cruz de la Sierra (hereinafter referred to as the Bolivian side) on December 4, 1997.

The Study Team submitted to the Bolivian side 33 copies of the Progress Report (2) for the Feasibility Study for the Improvement of Agricultural Marketing System in Santa Cruz, in the Spanish language on December 18, 1998.

The Study Team explained the contents of the Progress Report (2) on December 16, 1998. Afterwards, discussions between the Bolivian side and the Study Team were held, concluding the following points:

1. In accordance with the Municipal Ordinance No.048/98, ZAPU, District 10, next to UV189 was designated as the Project site for the New Wholesale Market in place of the proposed UV189 site mentioned in the Interim Report and confirmed in the Minutes of Meeting for approval of the Interim Report.
2. The new Urban Development Plan will consider the New Wholesale Market as a development core in the surrounding areas of the project site. This new plan which will be completed in 1999, will establish the land use regulation for the area and also plan and authorize the new access road, electricity supply, telephone, and infrastructure requirements of the area.
3. The project coordination and implementation chart was confirmed.

This document is prepared in both English and Spanish. In case any discrepancy of interpretation arises between the two languages, English version shall prevail.

List of participants in the meeting held on December 16, 1998, is attached as Annex-1.



2

LIST OF PARTICIPANTS

Subject

Progress Report (2) Meeting

1. Bolivian Side**(1) Prefecture of Santa Cruz Department**

| | |
|------------------------|--|
| Ing. Rodolfo Candia | Civil Engineering and Costing |
| Lic. Rene Camacho | Commercialization |
| Lic. Guillermo Serrate | Project financing |
| Lic. Rilmar Navia | Management and Administration of Markets |
| Ing. José Luis Carreño | Farmers' Organization |
| Lic. Mariela Rivera | Rural Society |
| Arq. Sara Barrancos | Market Construction |

(2) Municipal of Santa Cruz Department

| | |
|--------------------------|---|
| Julio Nemar | Municipal Director of Industry and Commerce |
| Rigoberto Cespedes Barba | Honorary Assessor of the City Council |
| Ingrid Koehler | Urban Planning Department |

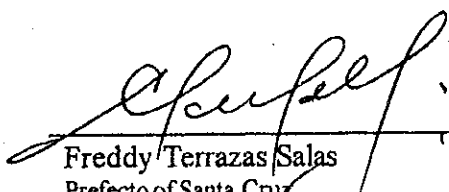
2. Japanese Side**(1) JICA Study Team**

| | |
|--------------------|---|
| Tateo Kusano | Team Leader |
| Takeshi Saito | Marketing |
| Mutsumi Gando | Marketing facilities |
| Teruo Yabana | Market operation |
| Takayoshi Yamazaki | Rural society/ Organization |
| Takashi Shiraki | Production site collection/ distribution center |
| E.G. Tan | Environment/ Evaluation |

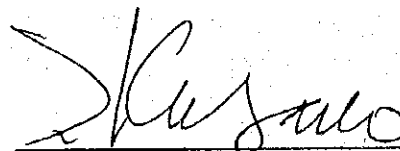
ACTA
DEL
INFORME PROGRESO (2)
PARA
EL ESTUDIO DE FACTIBILIDAD PARA EL MEJORAMIENTO DEL SISTEMA
DE MERCADERO AGRICOLA
EN
SANTACRUZ - BOLIVIA

Santa Cruz, 18 de diciembre, 1998

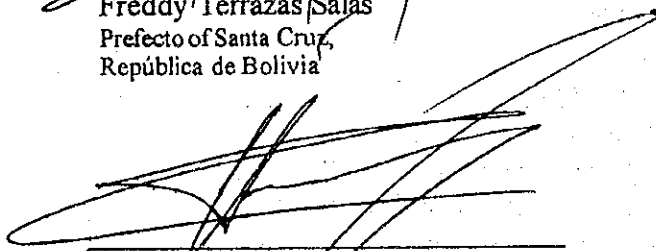
La Paz, 21 de diciembre, 1998



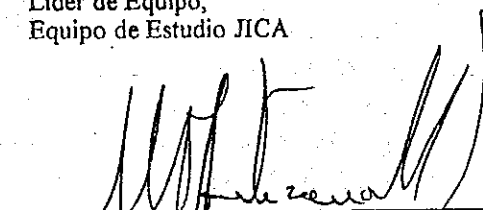
Freddy Terrazas Salas
Prefecto of Santa Cruz,
República de Bolivia



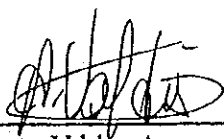
Tateo Kusano
Lider de Equipo,
Equipo de Estudio JICA



Johnny Fernández S.
Alcalde de la Ciudad de Santa Cruz,
República de Bolivia



Oswaldo Antezana
Ministro,
Ministerio de Agricultura, Ganadería y
Desarrollo Rural,
República de Bolivia



Alberto Valdéz A.
Vice Ministro,
Vice Ministerio de Inversión Pública y
Financiamiento Externo,
Ministerio de Finanzas,
República de Bolivia

El alcance de Trabajo del Estudio de Factibilidad para el Mejoramiento del Sistema de Mercadeo Agrícola en Santa Cruz (de aquí en adelante referido como el Estudio) fue acordado entre el Equipo de Estudio Preparatorio JICA y la parte Boliviana conformada por la Prefectura del Departamento de Santa Cruz y el Gobierno Municipal de Santa Cruz de la Sierra (de aquí en adelante referido como la parte Boliviana) el 4 de diciembre de, 1997.

El Equipo de Estudio entregó 33 copias del Informe de Progreso (2) a la parte Boliviana traducido al Español el 18 de diciembre de 1998.

El Equipo de Estudio explicó el contenido del Informe de Progreso (2), el 16 de diciembre de 1998. Posteriormente, se realizaron discusiones entre la parte Boliviana y el Equipo de Estudio, las cuales concluyeron en los siguientes puntos:

- (1) De acuerdo con la Ordenanza Municipal No.048/98 se designó a ZAPU, Distrito-10, situado al lado de la U.V. 189, como el lugar para la construcción del Nuevo Mercado Mayorista, reemplazando a la U.V.189, propuesta y mencionada anteriormente en el Informe Intermedio y confirmada por el Acta de la reunión de aprobación de dicho informe.
- (2) El nuevo Plan de Desarrollo Urbano, considerara al Nuevo Mercado Mayorista como el eje del desarrollo en las areas aledanas al sitio propuesto. Este nuevo Plan, que será concluido en 1999, establecerá reglamentos relativos al uso de la tierra en esta area, también planificará y autorizará nuevos caminos de acceso, servicio de electricidad, y demas requerimientos concernientes a la infraestructura del área.
- (3) La estructura de coordinacion e implementacion del proyecto fue confirmada.

Este documento ha sido elaborado en inglés y español. En caso que surja alguna discrepancia en la interpretación entre los dos idiomas, prevalecerá la versión en inglés.

La lista de participantes de la reunión llevada a cabo el 16 de diciembre de 1998, viene adjunta como ANEXO-1.

LISTA DE PARTICIPANTES

Tema : Reunion del Informe de Progreso (2)

1. Parte Boliviana

(1) Prefectura del Departamento de Santa Cruz

| | |
|------------------------|------------------------------------|
| Ing. Rodolfo Candía | Ingeniería Civil y Costos |
| Lic. Rene Camacho | Comercialización |
| Lic. Guillermo Serrate | Financiamiento del Proyecto |
| Lic. Rilmar Navia | Manejo y Administración de Mercado |
| Ing. José Luis Carreño | Organización de Campesinos |
| Lic. Mariela Rivera | Sociología Rural |
| Arq. Sara Barrancos | Construcción de Mercados |

(2) H. Alcaldía Municipal de Santa Cruz de la Sierra

| | |
|--------------------------|--|
| Julio Nemar | Director Municipal de Industria y Comercio |
| Rigoberto Cespedes Barba | Asesor H. Consejo Municipal |
| Ingrid Koehler | Plan regulador |

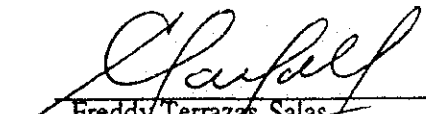
2. Parte Japonesa

(1) Equipo de Estudio de JICA


| | |
|--------------------|---|
| Tateo Kusano | Lider del grupo |
| Takeshi Saito | Marketing |
| Mutsumi Gando | Facilidades de marketing |
| Teruo Yabana | Operación de mercado |
| Takayoshi Yamazaki | Sociedad Rural/ Organización |
| Takashi Shiraki | Centros de acopio/distribución en el area de producción |
| E. G. Tan | Evaluación / Medio Ambiente |

MINUTES OF MEETING
ON
THE DRAFT FINAL REPORT
FOR
THE FEASIBILITY STUDY FOR THE IMPROVEMENT
OF AGRICULTURAL MARKETING SYSTEM
IN
SANTA CRUZ - BOLIVIA

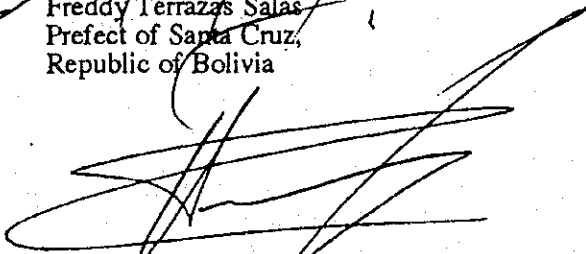
Santa Cruz, March 8, 1999
La Paz, March 9, 1999




Freddy Terrazas Salas
Prefect of Santa Cruz,
Republic of Bolivia



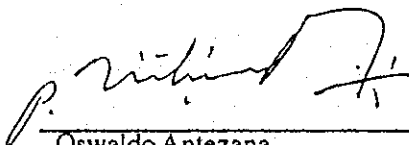
Tateo Kusano
Team Leader,
JICA Study Team



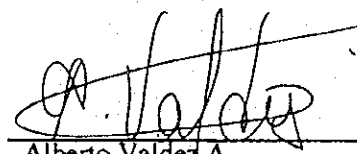
Johnny Fernández S.
Mayor of Santa Cruz City,
Republic of Bolivia



Shigenari Koga
Chief of JICA Mission



Oswaldo Antezana
Minister,
Ministry of Agriculture, Cattle and
Rural Development,
Republic of Bolivia



Alberto Valdez A.
Vice Minister,
Vice Ministry of Public Investment
and External Finance,
Ministry of Finance,
Republic of Bolivia

The Scope of Work for the Feasibility Study for the Improvement of Agricultural Marketing System in Santa Cruz (hereinafter referred to as the Study) was agreed upon between the JICA Preparatory Study Team and the Bolivian side conformed by the Prefecture of Santa Cruz Department and the Municipal Government of Santa Cruz de la Sierra (hereinafter referred to as the Bolivian side) on December 4, 1997.

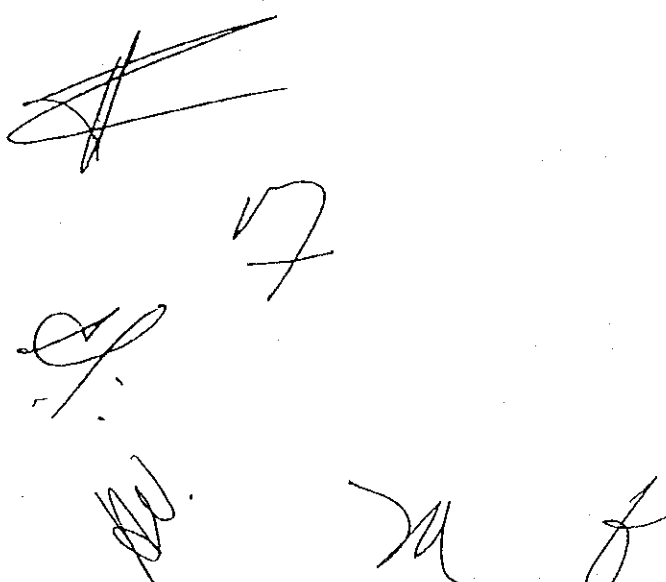
The Inception Report for the Study was agreed upon between the Study Team for the Feasibility Study for the Improvement of Agricultural Marketing System in Santa Cruz (hereinafter referred to as the Study Team) headed by Mr. Tateo Kusano and the Bolivian side on July 20, 1998. According to that Inception Report, JICA Study Team completed the Draft Final Report.

The Study Team submitted to the Bolivian side 20 copies of the Draft Final Report in Spanish language on March 3, 1999. On March 3 and 4, the Study Team explained the contents of the Draft Final Report. Subsequently, discussions between the Bolivian side and the Study Team were held, concluding the following points:

- (1) The Bolivian side agreed on the contents of the Draft Final Report in principle.
- (2) The Bolivian side proposed that a mixed Board must be established under the appropriate legal disposition, as soon as possible. For its preparation, "Preparatory Committee" composed of users representatives, Prefecture and Municipal Governments shall be organized. According to this proposal, the Study Team agreed to modify the proposed organization of the Project presented in the Draft Final Report.
- (3) The Bolivian side has strongly requested technical assistance through the Japanese expert scheme within the Preparatory Stage of the Project. The Study Team promised to convey this request to JICA headquarters.
- (4) Bolivian side promised to send comments on the Draft Final Report by April 10, 1999 to JICA headquarters through JICA Bolivia Office.
- (5) Bolivian side has agreed that the Final Report shall be available to any person who has interest in the study.

This document is prepared in both English and Spanish. In case any discrepancy of interpretation arises between the two languages, English version shall prevail.

List of participants in the meeting is attached as Annex.

The block contains several handwritten signatures and initials in black ink. At the top left is a large, stylized signature. Below it are several smaller signatures and initials, including a prominent '7' and a signature that appears to be 'M. J.'.

LIST OF PARTICIPANTS

Subject : Draft Final Report Meeting

1. Bolivian Side

(1) Prefecture of Santa Cruz Department

| | |
|-----------------------|--|
| Lic. Tito Guido Rojas | Chief of Strategic Planification Unit, General Direction and Departmental Coordination |
| Arq. Manfred Arias T. | Chief of Public Investment Area and Project Bank |
| Olga Suarez J. | Protocol |

(2) Municipal of Santa Cruz de la Sierra

| | |
|---------------------------|--|
| Dr. Rigoberto Cespedes B. | Adviser of City Council Market Commission |
| Julio Nemer Chaloup | Director, Secretary of Industry and Commerce |
| Arq. Erwin Bejarano. | Urban Planning Department |

(3) Counterparts

| | |
|-------------------------|-------------|
| Guillermo Serrate | Counterpart |
| Rodolfo Candia Castillo | Counterpart |
| Rilmar Navia | Counterpart |
| José Luis Carreño | Counterpart |
| Kenny Quispe | Counterpart |
| Mariela Rivera | Counterpart |
| Sara Barrancos | Counterpart |

2. Japanese Side

(1) JICA Study Team

| | |
|-----------------|--|
| Tateo Kusano | Team Leader |
| Mutsumi Gando | Marketing facilities |
| Takashi Shiraki | Production site collection/distribution center |

(2) JICA Advisory Team

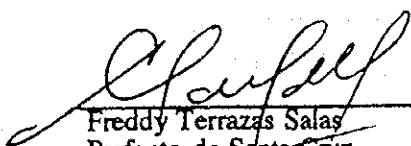
| | |
|-----------------|-----------------------|
| Shigenari Koga | Chief of JICA Mission |
| Suzuka Maruyama | Coordinator |

(3) JICA Bolivia Office

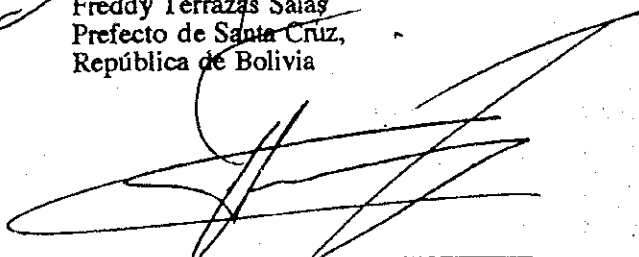
| | |
|-----------------|------------------------------------|
| Fusayasu Kamiya | In charge of Technical Cooperation |
| Carlos Omoya | In charge of Technical Cooperation |

ACTA
DEL
BORRADOR DEL INFORME FINAL
PARA
EL ESTUDIO DE FACTIBILIDAD PARA EL MEJORAMIENTO DEL SISTEMA DE
MERCADERO AGRICOLA
EN
SANTA CRUZ - BOLIVIA

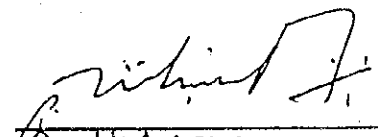
Santa Cruz, 8 de marzo, 1999
La Paz, 9 de marzo, 1999



Freddy Terrazas Salas
Prefecto de Santa Cruz,
República de Bolivia



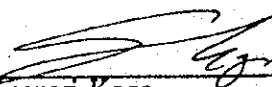
Johnny Fernández S.
Alcalde de la Ciudad de Santa Cruz,
República de Bolivia



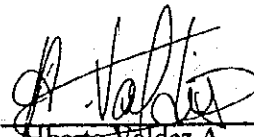
Oswaldo Antezana
Ministro,
Ministerio de Agricultura, Ganadería y
Desarrollo Rural,
República de Bolivia



Tateo Kusano
Lider de Equipo,
Equipo de Estudio JICA



Shigenari Koga
Jefe de Misión JICA



Alberto Valdez A.
Vice Ministro,
Vice Ministerio de Inversión Pública y
Financiamiento Externo,
Ministerio de Finanzas,
República de Bolivia

El alcance de Trabajo del Estudio de Factibilidad para el Mejoramiento del Sistema de Mercadeo Agrícola en Santa Cruz (de aquí en adelante referido como el Estudio) fue acordado entre el Equipo de Estudio Preparatorio JICA y la parte Boliviana conformada por la Prefectura del Departamento de Santa Cruz y el Gobierno Municipal de Santa Cruz de la Sierra (de aquí en adelante referidos como la parte Boliviana) el 4 de diciembre de 1997.

El Informe Inicial para el Estudio se acordó entre el Equipo de Estudio del Estudio de Factibilidad para el Mejoramiento del Sistema de Mercadeo Agrícola en Santa Cruz (de aquí en adelante referido como el Equipo de Estudio) encabezado por el Sr. Tateo Kusano y la parte Boliviana, el 20 de julio de 1998. De acuerdo a ese Informe Inicial el Equipo de Estudio de JICA completó el Borrador del Informe Final.

El Equipo de Estudio entregó 20 copias del Borrador del Informe Final a la parte Boliviana traducido al Español el 3 de marzo de 1999. Los días 3 y 4 de marzo, el Equipo de Estudio explicó el contenido del Borrador del Informe Final. Subsecuentemente se realizaron discusiones entre la parte Boliviana y el Equipo de Estudio, las cuales concluyeron en los siguientes puntos:

- (1) En primera instancia la parte Boliviana estuvo de acuerdo con el contenido del Estudio presentado en el Borrador del Informe Final.
- (2) La parte boliviana propuso que el Directorio Mixto sea establecido bajo la disposición legal que corresponda, lo antes posible. Para su preparación se deberá organizar un "Comité Preparatorio" compuesto por los representantes de los usuarios, Prefectura y Gobierno Municipal. De acuerdo a esta propuesta, el Equipo de Estudio acordó modificar la organización propuesta para el Proyecto presentada en el Borrador del Informe Final.
- (3) La parte boliviana solicitó enfáticamente asistencia técnica a través del esquema de expertos Japoneses dentro de la Etapa Preparatoria del Proyecto. El Equipo de Estudio prometió transmitir este requerimiento a la Oficina Central de JICA.
- (4) La parte Boliviana se comprometió a enviar a la Oficina Central de JICA sus comentarios respecto al Borrador del Informe Final hasta el 10 de abril de 1999 a través de la Oficina de JICA en Bolivia.
- (5) La parte Boliviana acordó que el Informe Final estará disponible para cualquier persona interesada en el Estudio.

Este documento ha sido elaborado en inglés y español. En caso que surja alguna discrepancia en la interpretación entre los dos idiomas, prevalecerá la versión en inglés.

La lista de participantes de la reunión viene adjunta como ANEXO.

LISTA DE PARTICIPANTES

Tema : Reunion del Borrador del Informe Final

1. Parte Boliviana

(1) Prefectura del Departamento de Santa Cruz

| | |
|-----------------------|--|
| Lic. Tito Guido Rojas | Jefe de Unidad de Planificación Estratégica, Dirección General y de Coordinación Departamental |
| Arq. Manfred Arias T. | Jefe de Área de Inversión Pública y Banco de Proyectos |
| Olga Suarez J. | Protocolo |

(2) Municipal de Santa Cruz de la Sierra

| | |
|---------------------------|---|
| Dr. Rigoberto Céspedes B. | Asesor del Concejo Municipal, Comisión de Mercado |
| Julio Nemer Chaloup | Director Municipal de Industria y Comercio |
| Arq. Erwin Bejarano. | Plan Regulador |

(3) Contrapartes

| | |
|-------------------------|-------------|
| Guillermo Serrate | Contraparte |
| Rodolfo Candia Castillo | Contraparte |
| Rilmar Navia | Contraparte |
| José Luis Carreño | Contraparte |
| Kenny Quispe | Contraparte |
| Mariela Rivera | Contraparte |
| Sara Barrancos | Contraparte |

2. Parte Japonesa

(1) Equipo de Estudio de JICA

| | |
|-----------------|---|
| Tateo Kusano | Lider del Equipo |
| Mutsumi Gando | Instalaciones de Mercadeo |
| Takashi Shiraki | Centros de Acopio/Distribución en el area de producción |

(2) Equipo consultor de JICA

| | |
|-----------------|---------------------|
| Shigenari Koga | Jefe de Misión JICA |
| Suzuka Maruyama | Coordinador |

(3) JICA Oficina Boliviana

| | |
|-----------------|----------------------------------|
| Fusayasu Kamiya | Encargado de Cooperación Técnica |
| Carlos Omoya | Encargado de Cooperación Técnica |

APPENDIX 2

LIST OF INTERVIEWEES

LIST OF INTERVIEWEES

| Organization | |
|---|---------------------------------------|
| Name | Position |
| AIPPA | |
| Placido Barron Uyuguipa | President |
| Asociación de Regantes, Comarapa | |
| Marcelo Padilla A. | |
| Asociación Mercado Abasto Alalai | |
| José Orellana | Secretary of Organizations |
| Maruc Rodriguez | General Secretary |
| Clemong Rodriguez | Secretary of Acts |
| Asociación "19 de MARZO" | |
| Roberto Zurita F. | President |
| ASOFRUT | |
| Ing. Gregorio Cardona Rojas | President |
| Lic. Ciro Montaña Rosales | Vice-President |
| Walfreso Cruz Bernal | President of ASOFRUT Pampa Grande |
| Marin Mileta | President of ASOFRUT Samaipata |
| Cesar Justiniano Leigue | Director of Secretariat |
| ASOFRUT, San Isidro | |
| Pacifico Camacho V. | |
| Jose G. Ustariz | |
| ASPROA | |
| Crispin Lopez | Secretary |
| BOLINVEST | |
| Ing. Ronald Aliaga Monroy | Regional Manager Santa Cruz |
| CADEX | |
| Lic. Lorgio Arano Suarez | Technical Manager |
| Lic. Eduardo Claire Aponte | Assistant, Promotion Management |
| Lic. Hector Javier Sandoral | Assistant |
| CAINCO | |
| Lic. Jorge R. Sauma Hadded | Chief, Dept. of Management Assistance |
| CAISY Ltda. | |
| Shiguenori Kato T. | President |
| Masayuki Hibino S. | Manager, Main Office |

| Organization | |
|--|--|
| Name | Position |
| CAO | |
| Lic. Roberto Marcelo Nunez | Planning Manager |
| C.A.P.A., Vallegrande | |
| Eduardo Mendoza G. | |
| CARE | |
| Clelia Aireyu | Technical Assistant |
| CIAT | |
| Ing. Agr. Roger Zambrana G. | Executive Director |
| Dalcy Montenegro C. | Director, Project MIP-Vegetable and Potato |
| CIAT, San Isidro | |
| Freddy Aras M. | |
| Cochabamba, Municipal Government of | |
| Rogelio Fernández | Municipal Supervisor |
| Jorge Quiroga | Chief, Dept. of Municipal Police |
| Comarapa, Municipal Government of | |
| Vicente Rodriguez O. | Mayor |
| Comarapa, Sub-prefecture of | |
| Remberto Rojas | |
| Cooperativa Multiactiva 2 de Junio | |
| Edgar Montano S. | President, Administration Council |
| Marco Salas Vargas | Vice President, Administration Council |
| Lic. Mario Grass Urquizu | General Administrator |
| Cooperativa Multiactiva "La Merced" Ltda. | |
| Jhonny Vargas Arana | |
| Credi Casas La Fuente | |
| Julio Novillo Dargas | General Manager |
| Ing. Ricardo Quiroz C. | Chief, Technical Dept. |
| Lic. Yves Marcos Hamel Duran | Operative Manager |
| ELAC | |
| Alberto Salguero Sandoval | |
| EMCA | |
| Miguel Vega Pedrazas | |

| Organization | |
|---|--|
| Name | Position |
| F.D.F., Vallegrande Vicente Gutierrez R. | |
| Feria Santa Cruz Andrés Torrico M. | Manager |
| Frigorífico Santa Cruz Carlos Blessing | Manager |
| FSUTCSC Fermin Tito | Secretary |
| Gabriel Rene Moreno University Dr. Helmuth W. Rogg | Professor of Agricultural Entomology |
| Hamacas, Supermercado Lic. Edgar Anglarill S. | |
| Hipermaxi, Supermercado Leny Aponte de Ribera | Fruit and Vegetable Purchase |
| ICO Freddy Gonzales | |
| JICA Expert Osamu Shimizu | Agriculture Specialist |
| Ing. Toyozo Tanaka | Rice Seed Production |
| Mitsuhiko Nakasone | Ministry of Agriculture, Livestock and Rural Development |
| L&Z Ing. Cesar Lopez Codez | General Manager |
| Mairana, Municipal Government of Andres Velasco | Mayor |
| Victor Dima Hinojosa | City Council President |
| Pampa Grande, Municipal Government of German Butron | Mayor |
| PRICRUZ Bernardo Guzman | |
| PRODEM Lic. German Cruz Rojas | Credit Advisor |

| Organization | |
|---|--|
| Name | Position |
| Program Pais | |
| Hugo F. Bustos Cuellar | Regional Director |
| Program Pais, Mairana | |
| Noel Moron | President |
| Proyecto Riego Comarapa | |
| Ing. Ramiro Galvarro | Agronomist |
| Saipina, Municipal Government of | |
| Augusto Galarza | Mayor |
| Samaipata, Municipal Government of | |
| Alfonso Banegas | Mayor |
| Samaipata, Sub-prefecture of | |
| Marin Mileta | Sub-prefect |
| Santa Cruz de la Sierra, Municipal Government of | |
| Julio Nemer | Director, Dept. of Industry and Commerce |
| Tidel C. Mendoza | Administrator of Cooperative in Abasto Area |
| Roque Ribera | Administrator, Abasto Market |
| Jorge Denis Arauz | Chief, Abasto and Market |
| Nestor Cahuana Marin | Chief, Weight and Measure Division |
| Ing. Gianella | Chief Engineer, OTPR |
| Ing. Juan Carlos Buitrago C. | Chief, Environmental Quality control Dept. |
| Ing. Mario Dario Vaca Pereira | Chief Secretariat of Standards and Environment |
| Ing. Huascar A. Maldonado D. | Chief, Technical Department |
| Johnny N. Valdez N. | Director of Urban Operation |
| Juan Carlos Buitrago | Director of Environmental Control |
| Santa Cruz Dept., Prefecture of | |
| Raúl Añez Campos | Chief, Dept. Control and Prevention, Dptal. Unit of Agriculture and Livestock |
| Javier Landivar Soria Galvarro | Chief, Dept. of Export Promotion |
| Ing. Cinthia Bojanic | Chief, Environment Dept. |
| Lic. Juan Carlos Peredo Paz | Chief of Planning, Administration and Budget Dptal. Unit of Agriculture and Livestock |
| Ing. William de Las Munecas | Chief of Popular Participation Unit |
| Serviagro (Palisada) | |
| David Peña T. | |

| Organization | |
|---|---------------------------|
| Name | Position |
| STMMC | |
| Raul Apodaca | Secretariat of Management |
| Jose Antonio Rojas | Assistant, Secretariat |
| Trigal, Municipal Government of | |
| Adalid Salazar Garcia | Mayor |
| Vaca Diez | |
| Sivache Naraghi | Manager, External Trading |
| Vallegrande, Municipal Government of | |
| Carlos Cortez Aguilar | Mayor |
| Vallegrande, Sub-prefecture of | |
| Luis Francisco Asbun V. | |
| World Bank | |
| Carlos Armando Mollinedo-Trujillo | Residential Economist |
| Yotaú Suites and Hotel | |
| Maria del Rosario J. de Knez | Procurement Officer |

APPENDIX 3

LIST OF COLLECTED DATA

LIST OF COLLECTED DATA

| DATA AND INFORMATION | DATE | PUBLISHER/SOURCE |
|--|------|--|
| 1 SOCIO-ECONOMY | | |
| 1 PLAN DEPARTAMENTAL DE DESARROLLO DE SANTA CRUZ | 1996 | Ministry of Sustainable Development |
| 2 PLAN DEPARTAMENTAL DE DESARROLLO DE SANTA CRUZ (RESUMEN) | 1996 | Ministry of Sustainable Development |
| 3 ESTRATEGIA DE DESARROLLO ECONOMICO Y SOCIAL (1989-2000) | 1989 | Ministerio de Planeamiento y Coordinación |
| 4 PROYECTO SANTA CRUZ 2001 | 1996 | Dept. of Santa Cruz |
| 5 ESTRATEGIA DE DESARROLLO RURAL SOSTENIBLE | | Consulting Group of the Bolivian Government |
| 6 PLAN DE DESARROLLO MICRO REGIONAL DE | 1997 | Dept. of Santa Cruz |
| 7 PLAN DE DESARROLLO MICRO REGIONAL DE ÑUFLO | 1996 | Dept. of Santa Cruz |
| 8 PLAN DE DESARROLLO MICRO REGIONAL DE ANGEL | 1996 | Dept. of Santa Cruz |
| 9 PLAN DE DESARROLLO MICRO REGIONAL DE VELASCO (SECTOR AGROPECUARIO) | 1996 | Dept. of Santa Cruz |
| 10 PLAN DE DESARROLLO MICRO REGIONAL DE MANUEL MARIA CABALLERO | 1996 | Dept. of Santa Cruz |
| 11 PLAN DE DESARROLLO MICRO REGIONAL DE VALLEGRANDE | 1995 | Management of Planning/ Division of Basic Studies and Planning |
| 12 PLAN DE DESARROLLO MICRO REGIONAL DE FLORIDA (SECTOR AGROPECUARIO) | 1996 | Depto. de Santa Cruz |
| 13 PLAN MICRO REGIONAL DE PAILON (SECTOR AGROPECUARIO) | 1997 | Dept. of Santa Cruz |
| 14 CARACTERISTICAS GENERALES DE LA PROVINCIA VALLEGRANDE | 1998 | Dept. of Santa Cruz |
| 15 CARACTERISTICAS GENERALES DE LA PROVINCIA MANUEL MARIA CABALLERO | 1998 | Dept. of Santa Cruz |
| 16 CARACTERISTICAS GENERALES DE LA PROVINCIA FLORIDA | 1998 | Dept. of Santa Cruz |
| 17 MUNICIPIO EL TRIGAL: PLAN PARTICIPATIVO DE DESARROLLO MUNICIPAL 1996-2000 | 1996 | Municipal of El Trigal/ Vallegrande Province |
| 18 MUNICIPIO SAN CARLOS: PLAN PARTICIPATIVO DE DESARROLLO MUNICIPAL 1995-1999 | 1995 | Ministry of Human Development |
| 19 CARPETA DE TRABAJO DEMANDA DE PROYECTOS DEL AREA SOCIAL, SANTA CRUZ | 1996 | Ministry of Human Development |
| 20 BOLIVIA ESTIMACION E INDICADORES DEMOGRAFICOS 1998 Y 1999 | 1998 | Ministerio de Hacienda |
| 21 BOLIVIA INDICADORES SOCIO DEMOGRAFICOS POR SECCIONES DE PROVINCIA CNPV 1992 | 1992 | Ministerio de Hacienda |
| 22 BOLIVIA ESTIMACION DE POBLACION POR SECCIONES DE PROVINCIA 1998 Y 1999 | 1998 | Ministerio de Hacienda |
| 23 PLAN DE DESARROLLO MUNICIPAL DE SAMAIPATA 1997 (VOL. I/II) | 1997 | C.E.A.S.E., Samaipata Municipality |
| 24 PLAN DEPARTAMENTAL DE DESARROLLO DE SANTA | 1996 | Prefecture of Santa Cruz |
| 25 PLAN DEPARTAMENTAL DE DESARROLLO/ DEPARTAMENTAL DE SANTA CRUZ ESTUDIO | | |
| 26 BALANCE GENERAL 1997 | 1997 | Municipal Government |
| 27 POBLACION ESTIMADA EN BOLIVIA | 1998 | INE |

| DATA AND INFORMATION | DATE | PUBLISHER/SOURCE |
|--|------|---|
| 28 PLAN DESARROLLO MUNICIPAL PROVINCIA OBISPO SANTIESTEVAN, 1996 | 1998 | Prefectura Obispo Santiestevan, Prefectura Santa Cruz |
| 29 PLAN DESARROLLO MUNICIPAL PROVINCIA FLORIDA, 1995 | 1995 | Province of Florida |
| 30 PLAN DESARROLLO MUNICIPAL PROVINCIA CABALLERO, 1995 | 1995 | Province of Caballero |
| 31 PLAN DESARROLLO MUNICIPAL PROVINCIA VALLEGRANDE, 1996 | 1996 | Province of Vallegrande |
| 32 COSTO DE TRANSPORTE FERROVIARIO | 1998 | CADEX |
| 33 COSTO DE TRANSPORTE TERRESTRE | 1998 | CAO |

2 AGRICULTURE

| | | |
|--|------|-----------------------------|
| 1 LA TRANSFORMACION PRODUCTIVA DEL SECTOR AGROPECUARIO NACIONAL | 1995 | Carlos Agreda Lema, et. al. |
| 2 NUMEROS DE NUESTRA TIERRA 1997 | 1997 | CAO |
| 3 MANUAL DE PLAGAS INSECTILES EN CULTIVOS ANUALES EXTENSIVOS EN SANTA CRUZ | 1996 | CIAT |
| 4 DIAGNOSTICO SOBRE LOS VALLES CRUCENOS | 1996 | CIAT |
| 5 USO DE SUELOS, PROVINCIA VALLEGRANDE (1/100,000 map) | 1995 | CORDECruz |
| 6 USO DE SUELOS, PROVINCIA FLORIDA (1/100,000 map) | 1995 | CORDECruz |
| 7 USO DE SUELOS, PROVINCIA CABALLERO (1/100,000) | 1995 | CORDECruz |
| 8 USO DE SUELOS, PROVINCIA O. SANTIESTEVAN (1/100,000 map) | 1995 | CORDECruz |
| 9 PROVINCIA VALLEGRANDE (1/100,000 map) | 1995 | CORDECruz |
| 10 PROVINCIA FLORIDA (1/100,000 map) | 1995 | CORDECruz |
| 11 PROVINCIA CABALLERO (1/100,000 map) | 1995 | CORDECruz |
| 12 PROVINCIA ANDRES IBANEZ (1.1000,000 map) | 1995 | CORDECruz |
| 13 USO DE SUELOS, DPTO. STA. CRUZ (1/1,000,000 map) | 1995 | CORDECruz |
| 14 DEPT. OF SANTA CRUZ (1/1,000,000 map) | 1995 | CORDECruz |

3 AGRICULTURAL MARKETING

| | | |
|---|-----------|--------------------------------------|
| 1 PROYECTO DE FUNDACION PARA EL DESARROLLO FRUTICOLA DE LA PROVINCIA DE VALLEGRANDE | Jul. 1998 | Individual, Prefecture of Santa Cruz |
| 2 PERFIL DE PROPUESTA PARA EL SISTEMA DEMARCADO DE | Jul. 1998 | Individual, Prefecture of Santa Cruz |
| 3 PRODUCCION, CLASIFICACION Y COMERCIALIZACION DE FRUTAS Y HORTALIZAS DE LA MICRO REGION DE | Jul. 1998 | Individual, Prefecture of Santa Cruz |
| 4 PRECIO MENSUAL FLUCTUANTE DE VENTAS AL POR | 1998 | JICA Study Team |
| 5 LISTA DE SUPERMERCADOS | 1998 | JICA Study Team |

4 INSTITUTIONS, LAWS AND REGULATIONS

| | | |
|--|------|------------------------------------|
| 1 COMPILACION DE ORDENANZAS Y RESOLUCIONES MUNICIPALES (1995~1996) | 1998 | Municipal Government of Santa Cruz |
| 2 LEGISLACION MUNICIPAL TOMO II | 1998 | Prefecture of Santa Cruz |
| 3 LEY FORESTAL, REGLAMENTO, LEY INRA | 1997 | Bolflor, Santa Cruz |

5 ORGANIZATIONS AND MANAGEMENT

- | | | |
|---|------|------------------------|
| 1 PRESUPUESTO GESTION DE DIRECCION DE INDUSTRIA Y COMERCIO (1998) | 1998 | INTENDENCIA |
| 2 ESTATUTOS ORGANICOS DE LA ASOCIACION | 1997 | Asociación 19 de MARZO |

6 PHYSICAL PLAN

- | | | |
|--|------|---------------------------------|
| 1 GUIA PARA EL PLAN DE DESARROLLO METROPOLITANO 1997 | 1997 | CONIN, Prefecture of Santa Cruz |
| 2 ESTIMACION DE POBLACION | 1997 | ASOHFRUT |
| 3 MAP DE RED VIAL DE SANTA CRUZ | 1994 | SNC |
| 4 MAP DE LA CIUDAD DE SAMAIPATA | 1998 | Samaipata Municipality |
| 5 MAP DE LA CIUDAD DE MAIRANA | 1998 | Samaipata Municipality |
| 6 MAP DE LA CIUDAD DE SAIPINA | 1998 | Samaipata Municipality |
| 7 MAP DE LA CIUDAD DE COMARAPA | 1998 | Comarapa Municipality |
| 8 MAP DE RED VIAL DE COMARAPA | 1998 | Comarapa Municipality |
| 9 MAP DE LA CIUDAD DE VALLEGRANDE | 1998 | Vallegrande Municipality |
| 10 MAP DE LA RED VIAL DE VALLEGRANDE | 1998 | Vallegrande Municipality |

7 ENVIRONMENT

- | | | |
|---|------|--|
| 1 LEY DEL MEDIO AMBIENTE, LEY NO. 1333 | 1992 | |
| 2 REGLAMENTO A LA LEY DEL MEDIO AMBIENTE | 1995 | |
| 3 GUIA GENERAL PARA EL LLENADO DEL FORMULARIO DE LA FICHA AMBIENTAL | 1998 | Ministry of Sustainable Development and Planning |
| 4 SANTA CRUZ MUNICIPAL ORDINANCES PERTAINING TO ENVIRONMENT | 1998 | Min. Gov. of Santa Cruz |
| 5 LIST OF APPROVED ENVIRONMENT CONSULTANT | ? | Prof. of Santa Cruz |

8 PROJECT EVALUATION

- | | | |
|---|------|-------------------------|
| 1 REPROGRAMACION PRESUPUESTARIA 1995 | 1995 | Min. Gov. of Santa Cruz |
| 2 REPROGRAMACION PRESUPUESTARIA 1996 | 1996 | Min. Gov. of Santa Cruz |
| 3 REPROGRAMACION PRESUPUESTARIA 1997 | 1997 | Min. Gov. of Santa Cruz |
| 4 1997 BALANCE GENERAL, MUNICIPAL OF SANTA CRUZ | 1998 | Min. Gov. of Santa Cruz |
| 5 1997 BALANCE SHEET, PREFECTURE | 1998 | Prof. of Santa Cruz |
| 6 1997 INCOME SHEET, PREFECTURE | 1998 | Prof. of Santa Cruz |
| 7 1998 BALANCE SHEET, PREFECTURE | 1998 | Prof. of Santa Cruz |
| 8 1998 INCOME SHEET, PREFECTURE | 1998 | Prof. of Santa Cruz |
| 9 GUIA DE PRESENTACION Y FORMULACION DE | 1998 | FDC |
| 10 REGLAMENTO OPERATIVO | 1998 | FDC |

APPENDIX 4

LIST OF STUDY TEAM MEMBERS AND COUNTERPARTS

LIST OF STUDY TEAM MEMBERS AND COUNTERPARTS

1. Japanese Team Members

(1) JICA Advisory Team Members

- 1) During Explanation / Discussion on the Inception Report

| | |
|---------------|---|
| Hajime NABETA | Agricultural Development Study Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Development Study Department, JICA |
|---------------|---|
- 2) During Explanation / Discussion on the Interim Report

| | |
|--------------------|---|
| Manabu KASHIWABARA | Agricultural Development Study Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Development Study Department, JICA |
|--------------------|---|
- 3) During Explanation / Discussion on the Draft Final Report

| | |
|-----------------|---|
| Shigenari KOGA | Agricultural Development Study Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Development Study Department, JICA |
| Suzuka MARUYAMA | Ditto |

(2) JICA Study Team Members

| | |
|--------------------|---|
| Tateo KUSANO | Project Manager |
| Takeshi SAITO | Marketing |
| Mutsumi GANDO | Marketing Facilities |
| Teruo YABANA | Market Operation |
| Takayoshi YAMAZAKI | Rural Society / Organization |
| Yoko ISHIDA | PCM management |
| Takashi SHIRAKI | Production Site Collection / Distribution |
| Eng Guan TAN | Cost Estimation / Project Appraisal |
| Maki TANAKA | Coordinator |

2. Counterparts

| | | |
|---------------------------|--------------------------------------|---|
| Lic. Guillermo Serrate C. | Project Manager | Coordinator Master Plan for the Commercialization of Fruits and Vegetables, Prefecture |
| Ing. José Luis Carreño R. | Commercialization | Preinvestment Department, Prefecture |
| Ing. Rodolfo Candia C. | Civil Engineering | Planning Department, Prefecture |
| Arq. Sara Barrancos | Market Construction | Planning Department, Prefecture |
| Lic. Lilmar Navia S. | Market Administration/ Management | Planning Department Prefecture |
| Lic. Mariela Rivera S. | Rural Society | Rural Coordination Department, Prefecture |

Ing. Cynthia Bojanic

Environment

Environment Department,
Prefecture

Sr. Julio Nemer

Coordination with the
Municipal Government

Commerce, Municipal
Government

